



## CENSIMENTI PERMANENTI POPOLAZIONE E ABITAZIONI

<p><b>ACCEDI AL QUESTIONARIO ONLINE</b></p> <p>Accedi con le credenziali Istat</p> <p>Recupera Codice utente e/o Pin</p> <p>Oppure accedi con SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale</p>	<p><b>ACCEDA AL CUESTIONARIO EN LÍNEA</b></p> <p>Accede con las credenciales de Istat</p> <p>Recupere el código de usuario y/o Pin</p> <p>O accede con SPID (Sistema Público de Identidad Digital)</p>
<p><b>RILEVAZIONE DA LISTA</b></p> <p><b>Questionario del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni</b></p> <p><b>Cos'è il Censimento permanente?</b></p> <p>L'Istat rileva, con cadenza annuale e non più decennale, <b>le principali caratteristiche della popolazione</b> dimorante abitualmente sul territorio e le sue condizioni sociali ed economiche a livello nazionale, regionale e locale.</p> <p>Il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni non coinvolge tutte le famiglie italiane, ma ogni anno un campione di esse: nel 2021 saranno circa 2 milioni e 400 mila famiglie, residenti in 4.500 comuni.</p> <p><b>Sono obbligato a rispondere?</b></p> <p><b>Sì</b>, l'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dal DPR 25 novembre 2020 di approvazione del Programma statistico nazionale 2017-2019 (Aggiornamento 2019).</p> <p>La rilevazione è compresa nel Programma statistico nazionale in vigore che è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: <a href="http://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa">www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa</a>.</p> <p><b>La riservatezza è tutelata?</b></p> <p><b>Sì</b>, tutte le risposte fornite sono protette dalla legge in materia di protezione dei dati personali (Reg. (UE) 2016/679, d.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 e d.lgs. n. 101/2018). Tutte le persone coinvolte nelle attività previste dal Censimento permanente sono tenute al rispetto del segreto d'ufficio di cui all'art. 8 del d.lgs. 322/1989 e al segreto statistico di cui all'art. 9 del medesimo decreto.</p> <p><b>A chi posso rivolgermi in caso di difficoltà?</b></p> <p>Per ricevere assistenza e chiarimenti durante la rilevazione è possibile:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rivolgersi al Numero Verde gratuito <b>800.188.802</b> Il servizio è attivo tutti i giorni (sabato e domenica inclusi) dal 1° ottobre al 23 dicembre dalle ore 09:00 alle ore 21:00</li> <li>• scrivere alla casella di posta elettronica <a href="mailto:censimentipermanenti.popolazione@istat.it">censimentipermanenti.popolazione@istat.it</a></li> <li>• recarsi in uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo <a href="http://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni">www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni</a></li> </ul>	<p><b>ENCUESTA POR LISTA</b></p> <p><b>Questionario del Censo permanente de población y vivienda</b></p> <p><b>¿Qué es el Censo permanente?</b></p> <p>El ISTAT (Instituto Nacional de Estadística) censa, ya no cada diez años sino anualmente, <b>las principales características de la población</b> que vive en el territorio y sus condiciones sociales y económicas a nivel nacional, regional y local.</p> <p>El Censo permanente de población y vivienda no involucra a todas las familias italianas, sino una muestra de ellas cada año: en el 2021 serán aproximadamente 2.400.000 familias, residentes en 4.500 municipios.</p> <p><b>¿Estoy obligado a responder?</b></p> <p><b>Sí</b>, la obligación de responder a esta encuesta está contemplada en el art. 7 del Decreto Legislativo italiano nº 322/1989 y en el DPR de 25 de noviembre de 2020 de aprobación del Programa estadístico nacional 2017-2019 Actualización 2019.</p> <p>La Encuesta está incluida en el Programa estadístico nacional vigente y que puede consultarse en el sitio web del ISTAT en la siguiente dirección: <a href="http://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa">www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa</a>.</p> <p><b>¿La confidencialidad está garantizada?</b></p> <p><b>Sí</b>, todas las respuestas están protegidas por la ley de protección de la confidencialidad (Reg. (UE) 2016/679, Decreto Legislativo italiano nº 196 de 30 de junio de 2003 y el Decreto legislativo Nº 101/2018). Todas las personas que participen en el censo estarán sujetas a la obligación de secreto oficial al que se refiere el art. 8 del Decreto Legislativo 322/1989 y el secreto estadístico mencionado en el art. 9 del mismo.</p> <p><b>¿A quién puedo contactar en caso de dificultades?</b></p> <p>Para asistencia y aclaraciones durante la encuesta es posible:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• llamar al número gratuito <b>800.188.802</b> El servicio está operativo del 8 de octubre al 23 de diciembre de 09:00 a 21:00 horas</li> <li>• escribir a la dirección de correo electrónico <a href="mailto:censimentipermanenti.popolazione@istat.it">censimentipermanenti.popolazione@istat.it</a></li> <li>• dirigirse a uno de los Centros Municipales de Encuesta establecidos en el Municipio. Los datos de contacto están disponibles en <a href="http://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni">www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni</a></li> </ul>

Guida alla compilazione	Guía para completar el cuestionario
<p><b>Cosa contiene il Questionario?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La <b>Lista</b> con i componenti della famiglia, ovvero tutte le persone che hanno dimora abituale nell'alloggio, anche se assenti alla data della rilevazione. Per ogni persona inserita nella Lista deve essere compilata una <b>Scheda individuale</b>.</li> <li>• La sezione <b>Alloggio</b>, che contiene domande sul tipo di alloggio, sulle caratteristiche dell'abitazione, sull'edificio e sulla disponibilità di auto e posto auto.</li> <li>• La sezione <b>Altre informazioni</b> che contiene domande sulle modalità di compilazione e sui canali di comunicazione.</li> </ul>	<p><b>¿Qué contiene el Cuestionario?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La <b>lista</b> de los miembros de la familia, es decir, todas las personas que viven habitualmente en la vivienda, aunque estén ausentes en la fecha de la encuesta. Se debe rellenar una <b>Hoja individual</b> por cada persona incluida en la Lista.</li> <li>• La sección <b>Vivienda</b>, que contiene preguntas sobre el tipo de vivienda, las características de la casa, el edificio y la disponibilidad de automóvil y plaza de aparcamiento.</li> <li>• La sección de <b>Más información</b>, que contiene preguntas sobre cómo completar el cuestionario y sobre los canales de comunicación.</li> </ul>
<p><b>Chi deve compilare il Questionario?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (CAWI) Il questionario deve essere compilato dalla <b>persona di riferimento</b>, cioè dalla persona cui è stata inviata la lettera dell'Istat o, se ciò non fosse possibile, da un'altra persona della famiglia o da una persona di fiducia.</li> <li>• Per la compilazione delle Schede individuali è necessaria la collaborazione di tutti i componenti della famiglia.</li> <li>• Il questionario deve essere compilato solo se, con riferimento al 3 ottobre 2021, la famiglia aveva dimora abituale presso l'indirizzo a cui è stata inviata la lettera dell'Istat. (CAWI) Se al 3 ottobre 2021 la famiglia non aveva più dimora abituale presso l'indirizzo deve contattare il Numero Verde.</li> </ul>	<p><b>¿Quién debe completar el Cuestionario?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (CAWI) El Cuestionario debe ser completado por la <b>persona de contacto</b> (es decir, la persona a quien se le envió la carta del Istat) o, si esto no es posible, por otra persona de la familia o por una persona de confianza.</li> <li>• Todos los miembros de la familia deben colaborar completando las hojas individuales.</li> <li>• El Cuestionario solo se deberá completar si, con referencia al 3 de octubre de 2021, la familia tenía su residencia habitual en el domicilio al que se envió la carta firmada por el Presidente. (CAWI) Si el 3 de octubre de 2021 la familia ya no residía habitualmente en esa dirección, debe llamar al Número gratuito.</li> </ul>
<p><b>Come deve essere compilato il Questionario?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le risposte vanno fornite con riferimento al <b>3 OTTOBRE 2021</b>, ad eccezione dei casi in cui nella domanda sia indicato un periodo diverso.</li> <li>• Per iniziare la compilazione occorre entrare nella sezione Famiglia e verificare la Lista dei componenti. Dopo la <b>conferma</b> della Lista possono essere compilate le Schede individuali e la sezione Alloggio.</li> <li>• Alcune informazioni sono precompilate in base ai dati amministrativi disponibili e devono essere confermate o <b>modificate</b> se non corrette.</li> <li>• La sezione Altre informazioni può essere compilata solo dopo aver completato le Schede individuali e la sezione Alloggio.</li> <li>• È possibile <b>salvare</b> in ogni momento e continuare successivamente, anche uscendo dal questionario, senza perdere alcun dato.</li> <li>• Per alcuni quesiti è possibile avere <b>maggiori informazioni</b> cliccando sul simbolo "i".</li> <li>• Dopo aver compilato tutte le sezioni, è possibile visionare le risposte fornite alla pagina <b>Riepilogo</b>.</li> <li>• Per completare la compilazione è necessario <b>inviare il questionario</b> dalla pagina Invio o dalla pagina Riepilogo.</li> <li>• Dopo l'invio non sarà più possibile modificare il questionario.</li> </ul>	<p><b>¿Cómo debe completarse el cuestionario?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las respuestas deberán responderse tomando como fecha de referencia el <b>3 DE OCTUBRE DE 2021</b>, salvo que en la solicitud se indique un período diferente.</li> <li>• Para empezar a completar, hay que entrar en la sección Familia y revisar la Lista de los miembros. Tras la <b>confirmación</b> de la Lista se pueden completar las Hojas individuales y la sección Vivienda.</li> <li>• Cierta información está previamente completada en base a los datos administrativos disponibles y debe ser confirmada o <b>modificada</b> si no es correcta.</li> <li>• La sección Más información puede completarse solo tras haber completado las Hojas individuales y la sección Vivienda.</li> <li>• Puede <b>guardar</b> en cualquier momento y continuar completando más tarde, incluso puede salir del cuestionario sin perder ningún dato.</li> <li>• Para algunas preguntas puede obtener <b>más información</b> haciendo clic en el símbolo «i».</li> <li>• Tras haber completado todas las secciones, se pueden ver las respuestas introducidas en la página <b>Resumen</b>.</li> <li>• Para completar la encuesta, es necesario <b>enviar el cuestionario</b> desde la página Enviar o desde la página Resumen.</li> <li>• Ya no será posible modificar el cuestionario una vez enviado.</li> </ul>

### Cosa si intende per famiglia?

Una famiglia è un insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, unione civile, parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi, **coabitanti** e aventi dimora abituale nello stesso comune (anche se non sono ancora iscritte all'Anagrafe della popolazione del comune). Una famiglia può essere costituita anche da una sola persona.

Continuano a far parte della famiglia le persone temporaneamente assenti (nota 1), sia che si trovino presso altro alloggio (o convivenza) dello stesso comune, sia che si trovino in un altro comune o all'estero. Per maggiori informazioni sulle famiglie coabitanti cliccare "i" (nota 2).

Nota 1. L'assenza temporanea o occasionale dalla famiglia di appartenenza è generalmente determinata da uno dei seguenti motivi:

- emigrazione in altro comune o all'estero, nel caso si tratti di emigrazione per l'esercizio di occupazioni stagionali o comunque temporanee. In particolare, ci si riferisce alle persone che, per raggiungere il comune dove svolgono la loro attività professionale, si assentano da quello di dimora abituale, nel quale hanno l'iscrizione anagrafica, l'abitazione, la famiglia, facendovi ritorno la sera o anche settimanalmente;
- istruzione: chi studia lontano da casa, indipendentemente dalla frequenza con cui vi fa ritorno;
- ricovero in istituti di cura, di qualsiasi natura, purché la permanenza nel comune non superi i due anni;
- detenzione in attesa di giudizio;
- affari, turismo, breve cura e simili;
- servizio statale all'estero;
- imbarco su navi della marina militare e mercantile.

Nota 2. In caso di famiglie coabitanti, deve compilare il questionario solo la famiglia a cui è stata recapitata la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio (lavoratori domestici di sostegno, collaboratori familiari, badanti, ecc.) e la famiglia presso la quale lavora costituiscono famiglie a sé stanti che vivono insieme, deve compilare il questionario solo la famiglia che ha ricevuto la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio è considerato parte della famiglia presso cui lavora e questa famiglia ha ricevuto la lettera dell'Istat, è possibile inserire il personale di servizio nella Lista (qualora non fosse già inserito).

### Come compilare la Lista dei componenti

- La Lista dei componenti della famiglia, precompilata sulla base dei dati amministrativi riferiti al 1° gennaio 2021, deve comprendere **tutte le persone che appartengono alla famiglia**.
- Appartengono alla famiglia le persone dimoranti abitualmente in questo alloggio (nota 3) anche se temporaneamente assenti alla data di rilevazione, che siano cittadini **italiani** o **stranieri** iscritti in Anagrafe o in possesso di **regolare** titolo a soggiornare in Italia (nota 5).
- Se tutti i componenti della famiglia sono elencati e le informazioni precompilate sono corrette, selezionare il tasto **Conferma la lista**. Altrimenti:
  - se nome, cognome o codice fiscale non sono corretti, **modificare** i relativi campi;
  - se alla data del 3 ottobre 2021 un componente non fa più parte della famiglia per decesso o trasferimento, selezionare il motivo della variazione. In caso di

### ¿Qué se entiende por familia?

Una familia es un grupo de personas vinculadas por matrimonio, unión civil, parentesco, afinidad, adopción, tutela o vínculos afectivos, que **conviven** y tienen su residencia habitual en el mismo municipio (aunque no estén inscritas en el Registro Civil del municipio). Una familia puede estar formada por una sola persona.

Las personas temporalmente ausentes (nota 1) siguen formando parte de la familia, ya sea que se encuentren en otra vivienda (o convivencia) del mismo municipio, en otro municipio o en el extranjero. Para las familias que conviven, léase la nota 2.

Nota 1. La ausencia temporal u ocasional de la familia a la que pertenece se debe generalmente a una de las siguientes razones:

- emigración a otro municipio o al extranjero, cuando se trate de emigración para el ejercicio de empleos estacionales o al menos temporales. En particular, se refiere a las personas que, para llegar al municipio en el que ejercen su actividad profesional, se ausentan de su residencia habitual, donde tienen su vivienda, su familia, están inscritos, volviendo a ella por la noche o incluso semanalmente;
- educación: quienes estudian fuera de casa, independientemente de la frecuencia con la que regresan;
- ingreso en cualquier tipo de institución médica, siempre que la estancia en el municipio no supere los dos años;
- detención en espera de juicio;
- negocios, turismo, tratamiento breve y similares;
- servicio público en el extranjero;
- embarque en buques militares y mercantes.

Nota 2. En el caso de familias convivientes, solo deberá completar el Cuestionario la familia a la que esté dirigida la carta del Istat. Si el personal de servicio (trabajadores domésticos de apoyo, asistentes domésticos, cuidadores, etc.) y la familia con la que trabajan constituyen familias independientes que viven juntas, solo la familia que ha recibido la carta del Istat debe completar el Cuestionario. Si se considera que el personal de servicio forma parte de la familia para la que trabaja y esta familia ha recibido una carta del Istat, se puede incluir al personal de servicio en la lista (si no lo estuviera ya).

### Para más información sobre cómo completar la lista de miembros de la familia

- La Lista de los miembros de la familia, previamente completada en base a los datos administrativos que constan a fecha de 1 de enero de 2021, debe incluir a **todas las personas que pertenecen a la familia**.
- Pertenecen a la familia las personas que residen habitualmente en esta vivienda (nota 3) aunque estén temporalmente ausentes en la fecha de la encuesta, que sean ciudadanos **italianos** o **extranjeros** inscritos en el Registro Civil o cuenten con un permiso de residencia en Italia (nota 5).
- Si todos los miembros de la familia aparecen en la lista y la información previamente completada es correcta, seleccione el botón **Confirmar**. De lo contrario:
  - si el nombre, el apellido o el código de identificación fiscal no son correctos, **modifique** los campos correspondientes;
  - si a fecha de 3 de octubre de 2021 algún miembro ya no forma parte de la familia

trasferimento, indicare se si è trasferito all'interno dello stesso comune, in un altro comune o all'estero;

- se alla data del 3 ottobre 2021 nella famiglia c'è un nuovo componente, selezionare il tasto **Aggiungi componente** e inserire le informazioni richieste;
- se la prima persona della Lista, persona di riferimento (nota 4), è deceduta o si è trasferita, è necessario indicare come persona di riferimento un altro componente selezionando l'apposita casella.

- Dopo la conferma della Lista, selezionare il tasto **Compila** in corrispondenza di ciascun componente per compilare le **Schede individuali**.
- Dopo la conferma è ancora possibile apportare modifiche alla Lista selezionando il tasto **Modifica la lista**.

Nota 3. L'alloggio a cui è stata inviata la lettera dell'Istat.

Nota 4. La persona di riferimento è quella cui è stata inviata la lettera dell'Istat, in genere l'intestatario della scheda di famiglia in Anagrafe.

Nota 5. Hanno un valido titolo a soggiornare in Italia anche gli stranieri il cui percorso di regolarizzazione è ancora in corso (non concluso).

(CAPI) Le informazioni sul nome, cognome e codice fiscale devono essere riportate in maniera precisa. In particolare, per nomi e cognomi stranieri, si suggerisce di chiedere all'intervistato di riportarli su un foglio di carta e poi acquisirli.

por fallecimiento o traslado, seleccione el motivo de la variación; en caso de traslado, indique si se ha trasladado dentro del mismo municipio, a otro municipio o al extranjero;

- si a fecha de 3 de octubre de 2021 hubiera algún nuevo componente en la familia, seleccione el botón **Añadir componente** e introduzca la información solicitada;
- si la primera persona de la Lista, persona de contacto (nota 4), hubiera fallecido o se hubiera trasladado, es necesario indicar como persona de contacto a otro miembro seleccionando la casilla correspondiente.

- Tras la confirmación de la Lista, seleccione el botón **Completar** en correspondencia de cada miembro para completar las **Hojas individuales**.
- Tras la confirmación aún es posible realizar modificaciones en la Lista seleccionando el botón **Modificar**.

Nota 3. La vivienda a la que se ha enviado la carta del Istat.

Nota 4. La persona de contacto es aquella a la que se le ha enviado la carta del Istat, generalmente el titular de la hoja de familia en el Registro Civil.

Nota 5. Tienen derecho de estancia válido en Italia también los extranjeros cuyo proceso de regularización aún está en curso (no concluido).

(CAPI) La información sobre el nombre, apellido y código de identificación fiscal debe ser completada de manera precisa. En particular, para los nombres y apellidos extranjeros, se sugiere pedir al entrevistado que los escriba en una hoja de papel y luego copiarlos.

### FAMIGLIA • LISTA DEI COMPONENTI

	Persona di riferimento della famiglia	Non è più in famiglia perché	
Nome <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito ➔ <input type="checkbox"/> nello stesso comune	SCHEDA INDIVIDUALE
Cognome <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> deceduto <input type="checkbox"/> in altro comune	
Codice Fiscale <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	
Nome <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito ➔ <input type="checkbox"/> nello stesso comune	SCHEDA INDIVIDUALE
Cognome <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> deceduto <input type="checkbox"/> in altro comune	
Codice Fiscale <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	
Nome <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito ➔ <input type="checkbox"/> nello stesso comune	SCHEDA INDIVIDUALE
Cognome <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> deceduto <input type="checkbox"/> in altro comune	
Codice Fiscale <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	

### FAMILIA • LISTA DE MIEMBROS

	Persona de contacto de la familia	Ya no forma parte del hogar por	
Nombre <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> traslado ➔ <input type="checkbox"/> dentro del mismo municipio	HOJA INDIVIDUAL
Apellido <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> fallecimiento <input type="checkbox"/> a otro municipio	
Código de Identificación Fiscal <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> al extranjero <input type="checkbox"/> no sabe	
Nombre <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> traslado ➔ <input type="checkbox"/> dentro del mismo municipio	HOJA INDIVIDUAL
Apellido <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> fallecimiento <input type="checkbox"/> a otro municipio	
Código de Identificación Fiscal <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> al extranjero <input type="checkbox"/> no sabe	
Nombre <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> traslado ➔ <input type="checkbox"/> dentro del mismo municipio	HOJA INDIVIDUAL
Apellido <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> fallecimiento <input type="checkbox"/> a otro municipio	
Código de Identificación Fiscal <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> al extranjero <input type="checkbox"/> no sabe	

## ALLOGGIO

## VIVIENDA

### 1. TIPO DI ALLOGGIO

### 1. TIPO DE VIVIENDA

#### \* 1.1 Indicare il tipo di alloggio

1 Abitazione ➔

#### \* 1.2 Indicare il tipo di abitazione

- 1 Abitazione, villa/villetta monofamiliare
- 2 Abitazione, villa/villetta bifamiliare/plurifamiliare
- 3 Appartamento (ad esempio, in un condominio)

2 Altro tipo di alloggio (container, baracca, roulotte, camper, ecc.)

3 Struttura residenziale collettiva (hotel, casa di riposo, ecc.) ➔ **andare a dom. 1.5**

#### 1.1 Indique el tipo de vivienda

1 Casa ➔

#### \* 1.2 Indique el tipo de casa

- 1 Casa, chalet/vivienda unifamiliar
- 2 Casa, chalet/vivienda bifamiliar/plurifamiliar
- 3 Apartamento (por ejemplo, en un condominio)

2 Otro tipo de vivienda (contenedor, chabola, caravana, autocaravana, etc.)

3 Estructura residencial colectiva (hotel, residencia de ancianos, etc.) ➔ **vaya a la preg. 1.5**

#### \* 1.3 L'alloggio è occupato da

1 Una sola famiglia ➔ **andare a dom. 1.5**

2 Più famiglie che coabitano ➔ **specificare il numero** [ ][ ]

#### 1.3 La vivienda está ocupada por

1 Una sola familia ➔ **vaya a la preg. 1.5**

2 Varias familias que conviven ➔ **especifique el número** [ ][ ]

#### \* 1.4 Indicare il numero complessivo dei componenti di tutte le famiglie coabitanti

**Numero di componenti** [ ][ ]

#### 1.4 Indique el número total de miembros de las familias que viven habitualmente en la vivienda

**Número de miembros** [ ][ ]

#### \* 1.5 A che titolo la Sua famiglia occupa l'alloggio?

1 Proprietà (totale o parziale) ➔

**per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1**

2 Affitto ➔

**per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1**

3 Usufrutto o riscatto ➔

**per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1**

4 Altro titolo (gratuito, prestazioni di servizio, ecc.) ➔

**per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1**

#### 1.5 ¿En qué régimen se aloja su familia?

1 Propiedad (total o parcial) ➔

**si ha respondido Vivienda en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 2.1; si ha respondido Otro tipo de alojamiento en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1; si ha respondido Estructura residencial colectiva en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1**

2 Alquiler ➔

**si ha respondido Estructura residencial colectiva en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1**

3 Usufrutto o rescate ➔

**si ha respondido Vivienda en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 2.1; si ha respondido Otro tipo de alojamiento en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1; si ha respondido Estructura residencial colectiva en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1**

4 Otro régimen (gratuito, prestaciones de servicio, etc.) ➔

**si ha respondido Vivienda en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 2.1; si ha respondido Otro tipo de alojamiento en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1; si ha respondido Estructura residencial colectiva en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1**

**1.6 L'alloggio è stato preso in affitto già arredato?**

- 1 Sì ➔ per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1,  
per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1
- 2 No ➔ per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1,  
per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

**1.6 ¿El alojamiento alquilado ya estaba amueblado?**

- 1 Sí ➔ si ha respondido Casa en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 2.1, si ha  
respondido Otro tipo de vivienda en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1
- 2 No ➔ si ha respondido Casa en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 2.1, si ha  
respondido Otro tipo de vivienda en la pregunta 1.1, vaya a la preg. 5.1

FAACSÍMIL

## 2. CARATTERISTICHE DELL'ABITAZIONE

### \* 2.1 Chi è il proprietario dell'abitazione?

- 1 Persona fisica (o più persone in comproprietà)
- 2 Impresa o società (assicuratrice, bancaria, immobiliare, di costruzione, commerciale, ecc.)
- 3 Cooperativa edilizia di abitazione
- 4 Stato, Regione, Provincia
- 5 Comune
- 6 Ente previdenziale (INPS, INARCASSA, ecc.)
- 7 Aziende Territoriali per l'Edilizia Residenziale (ATER) o Istituto Autonomo Case Popolari (IACP) e simili
- 8 Altro

### \* 2.2 Qual è la superficie dell'abitazione?

Considerare la superficie interna e calpestabile dell'abitazione, escludendo balconi, terrazze e pertinenze quali cantine, soffitte, garage, box auto, ecc.

**Metri quadrati (arrotondati senza decimali) |\_|\_|**

### \* 2.3 Di quante stanze è composta l'abitazione?

Esclusi i bagni, i vani accessori e le pertinenze quali cantine, soffitte, garage, box auto, ecc. Una stanza è un locale che riceve aria e luce diretta dall'esterno e che ha dimensioni tali da consentire la collocazione di un letto lasciando lo spazio sufficiente per muoversi. La cucina con caratteristiche di stanza va inclusa nel conteggio.

**Numero di stanze |\_|**

## 2. CARACTERÍSTICAS DE LA VIVIENDA

### 2.1 ¿Quién es el propietario de la vivienda?

- 1 Persona física (o varias personas en copropiedad)
- 2 Empresa o sociedad (de seguros, banco, inmobiliaria, de construcción, comercial, etc.)
- 3 Cooperativa de construcción de viviendas
- 4 Nación, Región, Provincia
- 5 Municipio
- 6 Ente de previsión social (INPS, INARCASSA, etc.)
- 7 Empresas territoriales de viviendas residenciales (ATER) o Instituto Autónomo de Casas Populares (IACP) y similares
- 8 Otro

### 2.2 ¿Cuál es la superficie de la vivienda?

Considere la superficie interna y útil de la casa, excluidos balcones, terrazas y dependencias tales como sótanos, buhardillas, garajes, cocheras, etc.

**Metros cuadrados (redondeados sin decimales) |\_|\_|**

### 2.3 ¿Cuántos ambientes tiene la casa?

Excluidos baños, espacios accesorios y dependencias tales como sótanos, buhardillas, garajes, cocheras, etc.

Un ambiente es un local que recibe aire y luz directa del exterior y que es lo suficientemente grande como colocar una cama, dejando espacio suficiente para moverse. La cocina con características de ambiente debe incluirse en el cálculo.

**Número de ambientes |\_|**



### 3. IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE (riscaldamento, aria condizionata)

#### \* 3.1 Indicare l'impianto di riscaldamento dell'abitazione

- 1 Impianto centralizzato ad uso di più abitazioni
- 2 Impianto autonomo ad uso esclusivo dell'abitazione
- 3 Apparecchi singoli fissi (camino, stufa, radiatore, pompe di calore, ecc.)
- 4 Nessun tipo di impianto ➔ **andare a dom. 3.3**

Se l'abitazione dispone di due o più impianti, selezionare il tasto **Aggiungi impianto**

#### \* 3.2 Indicare quale combustibile o energia alimenta l'impianto

(sono possibili più risposte)

- 1 Metano, gas naturale
- 2 Gasolio
- 3 GPL (Gas Petrolio Liquefatto)
- 4 Carbone
- 5 Olio combustibile
- 6 Energia elettrica
- 7 Legna, pellets, cippato o altre biomasse
- 8 Energia solare
- 9 Altro combustibile o energia

#### 3.3 L'abitazione ha un impianto fisso di aria condizionata?

- 1 Sì
- 2 No

### 3. SISTEMA DE CLIMATIZACIÓN (calefacción, aire acondicionado)

#### 3.1 Indique el sistema de calefacción de la casa

- 1 Sistema centralizado usado por varias viviendas
- 2 Sistema autónomo para uso exclusivo de la vivienda
- 3 Aparatos fijos individuales (chimenea, estufa, radiador, bombas de calor, etc.)
- 4 Ningún tipo de sistema ➔ **vaya a la preg. 3.3**

Si la vivienda tiene dos o más sistemas, seleccione el botón **Añadir sistema**

#### 3.2 Especificar qué combustible o energía se utiliza para alimentar el sistema

(se permiten varias respuestas)

- 1 Metano, gas natural
- 2 Gasóleo
- 3 GPL (Gas Licuado de Petróleo)
- 4 Carbón
- 5 Aceite combustible
- 6 Energía eléctrica
- 7 Leña, pellets, astillas u otras biomásas
- 8 Energía solar
- 9 Otro combustible o energía

#### 3.3 ¿La vivienda tiene un sistema de aire acondicionado fijo?

- 1 Sí
- 2 No



4. CARATTERISTICHE DELL'EDIFICIO	4. CARACTERÍSTICAS DEL EDIFICIO
<p>* <b>4.1 In che tipo di edificio si trova la Sua abitazione?</b></p> <p>1 Residenziale (edificio per uso abitativo o prevalentemente per uso abitativo) 2 Non residenziale (edificio per uso NON abitativo o prevalentemente per uso NON abitativo)</p>	<p><b>4.1 ¿En qué tipo de edificio se encuentra su casa?</b></p> <p>1 Residencial (edificio de uso residencial o principalmente residencial) 2 No residencial (edificio de uso NO residencial o principalmente NO residencial)</p>
<p>* <b>4.2 In che periodo è stato costruito l'edificio?</b></p> <p>1 Prima del 1919 2 Dal 1919 al 1945 3 Dal 1946 al 1960 4 Dal 1961 al 1970 5 Dal 1971 al 1980 6 Dal 1981 al 1990 7 Dal 1991 al 2000 8 Dal 2001 al 2005 9 Dal 2006 al 2010 10 Dal 2011 al 2015 11 Dal 2016 in poi</p>	<p><b>4.2 ¿Cuándo se construyó el edificio?</b></p> <p>1 Antes de 1919 2 Entre 1919 y 1945 3 Entre 1946 y 1960 4 Entre 1961 y 1970 5 Entre 1971 y 1980 6 Entre 1981 y 1990 7 Entre 1991 y 2000 8 Entre 2001 y 2005 9 Entre 2006 y 2010 10 Entre 2011 y 2015 11 De 2016 en adelante</p>
<p>* <b>4.3 Quanti interni ci sono nell'edificio?</b></p> <p>Considerare l'insieme delle unità immobiliari (abitazioni, studi professionali, agenzie di servizi e simili) presenti nell'edificio.</p> <p style="text-align: right;"><b>Numero di interni</b>  _ _ </p>	<p><b>4.3 ¿Cuántos apartamentos tiene el edificio?</b></p> <p>Considere todas las unidades del edificio (viviendas, despachos profesionales, agencias de servicios y similares).</p> <p style="text-align: right;"><b>Número de apartamentos</b>  _ _ </p>
<p><b>4.4 A quale piano dell'edificio si trova la Sua abitazione?</b></p> <p>Indicare il piano riferendosi al lato dell'ingresso principale dell'edificio. Per abitazioni su più livelli, indicare il piano dell'ingresso principale dell'abitazione.</p> <p>1 Piano -1 o inferiore (seminterrato o interrato) 2 Piano 0 (piano terra o piano rialzato) 3 1° piano 4 2° piano 5 3° piano 6 4° piano 7 5° piano 8 6° piano 9 7° piano 10 8° piano 11 9° piano 12 10° piano o superiore ➔ <b>specificare il piano</b>  _ _ </p>	<p><b>4.4 ¿En qué piso del edificio se encuentra su casa?</b></p> <p>Indique el piso haciendo referencia al lado de la entrada principal del edificio. En el caso de las viviendas de varios pisos, indique el piso de la entrada principal de la vivienda.</p> <p>1 Piso -1 o inferior (semisótano o sótano) 2 Piso 0 (planta baja o entrepiso) 3 1° piso 4 2° piso 5 3° piso 6 4° piso 7 5° piso 8 6° piso 9 7° piso 10 8° piso 11 9° piso 12 10° piso o superior ➔ <b>especifique el piso</b>  _ _ </p>

<p><b>4.5 Indicare il numero di piani fuori terra dell'edificio</b></p> <p>Inserire nel conteggio anche il piano terra: ad esempio, in caso di edificio composto da piano terra e primo piano, indicare 2.</p> <p>Se un edificio è dotato di più entrate a livelli diversi contare il numero di piani partendo dall'entrata posta al livello più basso.</p> <p>Escludere dal conteggio un eventuale ultimo piano a uso NON abitativo, ad esempio con lavatoio o soffitte.</p> <p><b>Numero di piani fuori terra [ ]</b></p>	<p><b>4.5 Indique el número de pisos sobre el nivel del suelo del edificio</b></p> <p>Incluya en el recuento la planta baja: por ejemplo, en el caso de un edificio compuesto por planta baja y primera planta, indique 2.</p> <p>Si un edificio cuenta con varios accesos a distintos niveles, cuente el número de plantas partiendo del acceso situado en el nivel más bajo.</p> <p>Excluya del recuento una eventual última planta SIN uso habitacional, como por ejemplo con lavadero o desván.</p> <p><b>Número de plantas a partir del suelo [ ]</b></p>
<p><b>4.5 bis L'edificio ha un'entrata in piano oppure tramite rampa, servoscala e/o piattaforma elevatrice in modo da essere accessibile anche a persone con ridotta capacità motoria?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>4.5 bis ¿ El edificio tiene un acceso a nivel o bien mediante rampa, salvaescaleras y/o plataforma elevadora para que pueda ser accesible incluso para personas con movilidad reducida?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p><b>* 4.6 Nell'edificio è presente l'ascensore?</b></p> <p>1 Sì 2 No ➔ <b>andare a dom. 5.1</b></p>	<p><b>4.6 ¿Hay ascensor en el edificio?</b></p> <p>1 Sí 2 No ➔ <b>vaya a la preg. 5.1</b></p>
<p><b>Se ha risposto Sì alla dom. 4.6</b></p> <p><b>4.7 L'ascensore è idoneo al trasporto di persone con ridotta capacità motoria?</b></p> <p>1 Sì 2 No 9 Non so</p>	<p><b>Si ha respondido Sí a la preg. 4.6</b></p> <p><b>4.7 ¿El ascensor es adecuado para el transporte de personas con movilidad reducida o discapacidad?</b></p> <p>1 Sí 2 No 9 No lo sé</p>

5. AUTOMOBILI E POSTI AUTO	5. AUTOMÓVILES Y PLAZAS DE APARCAMIENTO
<p><b>5.1 La Sua famiglia dispone di automobili?</b></p> <p>1 Sì ➔ <b>specificare il numero</b>  _ _ </p> <p>2 No</p>	<p><b>5.1 ¿Su familia tiene automóviles?</b></p> <p>1 Sí ➔ <b>especifique el número</b>  _ _ </p> <p>2 No</p>
<p><b>5.2 La Sua famiglia dispone di uno o più posti auto privati?</b></p> <p>Considerare la disponibilità di almeno un posto auto, personale e garantito (come ad esempio box, posto auto in garage, posto auto in cortile ad uso riservato, ecc.), all'interno dell'edificio in cui dimora la famiglia o in prossimità di esso.</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p><b>5.2 ¿Tiene su familia una o más plazas de aparcamiento privadas?</b></p> <p>Considere la disponibilidad de al menos una plaza de aparcamiento, personal y garantizada (como garaje, plaza de aparcamiento en garaje, plaza de aparcamiento reservada en el patio, etc.), dentro del edificio en el que vive la familia o en las inmediaciones del mismo.</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No</p>
<p><b>Se ha risposto Sì alla dom. 5.2</b></p> <p><b>5.2.1 Si tratta di:</b></p> <p><b>(sono possibili più risposte)</b></p> <p>1 Box auto</p> <p>2 Posto auto al chiuso (in autorimessa collettiva, garage e simili)</p> <p>3 Posto auto all'aperto riservato (condominiali, cortili e simili)</p>	<p><b>Si respondió Sí a la preg. 5.2</b></p> <p><b>5.2.1 Se trata de:</b></p> <p><b>(se permiten varias respuestas)</b></p> <p>1 Garaje</p> <p>2 Plaza de aparcamiento cerrada (en garaje colectivo, garaje y similares)</p> <p>3 Plaza de aparcamiento reservada al aire libre (en el edificio, patio o similares)</p>
<p><b>Se ha risposto Box auto alla dom. 5.2.1</b></p> <p><b>5.2.2 Il box auto è:</b></p> <p>1 In affitto</p> <p>2 Di proprietà (o ad altro titolo)</p>	<p><b>Si respondió Garaje a la preg. 5.2.1</b></p> <p><b>5.2.2 La plaza de aparcamiento es:</b></p> <p>1 Alquilada</p> <p>2 Propia (o en otro concepto)</p>

**SCHEDA INDIVIDUALE**  
[Nome Cognome del componente x]

**1. NOTIZIE ANAGRAFICHE, STATO CIVILE E MATRIMONIO**

\* **1.1 Relazione di parentela o di convivenza con [NOME COGNOME], la persona di riferimento della famiglia**

- 2 Coniuge della persona di riferimento
- 3 Unito/a civilmente con la persona di riferimento (ai sensi della Legge n.76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)
- 4 Convivente della persona di riferimento → (unione consensuale)

**1.2 La convivenza è stata registrata in Comune (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 36-65, che disciplina le convivenze di fatto)?**

1 Sì                      2 No

- 5 Figlio/a della persona di riferimento e del coniuge/unito civilmente/convivente
- 6 Figlio/a della sola persona di riferimento
- 7 Figlio/a del solo coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento
- 8 Coniuge del figlio della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (genero/nuora)
- 9 Unito/a civilmente con il figlio della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (genero/nuora)
- 10 Convivente del figlio della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (genero/nuora)
- 11 Genitore della persona di riferimento
- 12 Coniuge/unito civilmente/convivente del genitore della persona di riferimento (genitore acquisito)
- 13 Genitore (o coniuge/unito civilmente/convivente del genitore) del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (suocero/a)
- 14 Nonno/a della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento
- 15 Fratello/sorella della persona di riferimento
- 16 Fratello/sorella del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)
- 17 Coniuge del fratello/sorella della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)
- 18 Unito/a civilmente con il fratello/sorella della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)

**HOJA INDIVIDUAL**  
[Nombre y Apellido del miembro x]

**1. DATOS PERSONALES, ESTADO CIVIL Y MATRIMONIO**

**1.1 Relación de parentesco o de convivencia con [NOMBRE Y APELLIDO], la persona de contacto de la familia**

- 2 Cónyuge de la persona de contacto
- 3 Pareja civil de la persona de contacto (de conformidad con la Ley nº 76 de 20 de mayo de 2016, art.1 párrafos 1-35, que regula las uniones civiles entre personas del mismo sexo)
- 4 Convivente de la persona de contacto → (unión libre)

**1.2 ¿Se registrò la convivencia en el municipio (en virtud de la Ley nº 76 de 20 de mayo de 2016, art. 1 párrafos 36-65, que regula las convivencias de hecho)?**

1 Sí                      2 No

- 5 Hijo/a de la persona de contacto y del cónyuge/pareja civil/conviviente
- 6 Hijo/a únicamente de la persona de contacto
- 7 Hijo/a únicamente del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto
- 8 Cónyuge del hijo de la persona de contacto o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (yerno/nuera)
- 9 Pareja civil del hijo de la persona de contacto y/o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (yerno/nuera)
- 10 Convivente del hijo de la persona de contacto o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (yerno/nuera)
- 11 Progenitor de la persona de contacto
- 12 Cónyuge/pareja civil/conviviente del progenitor de la persona de contacto (padraastro/madrastra)
- 13 Progenitor (o cónyuge/pareja civil/conviviente del progenitor) del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (suegro/a)
- 14 Abuelo/a de la persona de contacto o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto
- 15 Hermano/a de la persona de contacto
- 16 Hermano/a del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (cuñado/a)
- 17 Cónyuge del hermano/a de la persona de contacto o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (cuñado/a)
- 18 Pareja civil del hermano/a de la persona de contacto o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (cuñado/a)

<p>19 Convivente del fratello/sorella della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)</p> <p>20 Nipote (figlio/a del fratello/sorella) della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento</p> <p>21 Nipote (figlio/a del figlio/a) della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento</p> <p>22 Altro parente della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente con la persona di riferimento</p> <p>23 Altra persona coabitante senza legami di coppia, parentela o affinità</p>	<p>19 Convivente del hermano/a de la persona de contacto o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto (cuñado/a)</p> <p>20 Sobrino/a (hijo/a del hermano/a) de la persona de contacto y/o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto</p> <p>21 Nieto/a (hijo/a del hijo/a) de la persona de contacto y/o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto</p> <p>22 Otro pariente de la persona de contacto o del cónyuge/pareja civil/conviviente de la persona de contacto</p> <p>23 Otra persona que convive sin lazos de pareja, parentesco o afinidad</p>
<p>* <b>1.3 Sesso</b></p> <p>1 Maschio</p> <p>2 Femmina</p>	<p><b>1.3 Sexo</b></p> <p>1 Masculino</p> <p>2 Femenino</p>
<p>* <b>1.4 Data di nascita</b></p> <p>Giorno <input type="text"/> <input type="text"/> Mese <input type="text"/> <input type="text"/> Anno <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>1.4 Data di nascita</b></p> <p>Día <input type="text"/> <input type="text"/> Mes <input type="text"/> <input type="text"/> Año <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p>* <b>1.5 Luogo di nascita</b></p> <p>1 In questo comune</p> <p>2 In un altro comune italiano ➔ <b>specificare il comune</b> <input type="text"/></p> <p>3 All'estero ➔ <b>specificare lo stato estero</b> <input type="text"/></p>	<p><b>1.5 Fecha de nacimiento</b></p> <p>1 En este municipio</p> <p>2 En otro municipio italiano ➔ <b>especifique el municipio</b> <input type="text"/></p> <p>3 En el extranjero ➔ <b>especifique el país</b> <input type="text"/></p>
<p><b>PER CHI HA 12 ANNI O PIÙ</b></p> <p>* <b>1.6 Stato civile</b></p> <p>1 Celibe/nubile ➔ <b>andare a dom. 2.1</b></p> <p>2 Coniugato/a</p> <p>3 Separato/a di fatto</p> <p>4 Separato/a legalmente</p> <p>5 Divorziato/a</p> <p>6 Vedovo/a</p> <p>7 Unito/a civilmente</p> <p>8 Già in unione civile per interruzione dell'unione (equiparato alla separazione di fatto)</p> <p>9 Già in unione civile per scioglimento dell'unione (equiparato al divorzio)</p> <p>10 Già in unione civile per decesso del partner</p>	<p><b>PARA QUIENES TIENEN 12 AÑOS O MÁS</b></p> <p><b>1.6 Estado civil</b></p> <p>1 Soltero/a ➔ <b>vaya a la preg. 2.1</b></p> <p>2 Casado/a</p> <p>3 Separado/a de hecho</p> <p>4 Separado/a legalmente</p> <p>5 Divorciado/a</p> <p>6 Viudo/a</p> <p>7 Pareja civil</p> <p>8 Anteriormente pareja civil por interrupción de la unión (equivalente a la separación de hecho)</p> <p>9 Anteriormente pareja civil por disolución de la unión (equivalente al divorcio)</p> <p>10 Anteriormente pareja civil por fallecimiento de la pareja</p>

**1.7 Anno del matrimonio o dell'unione civile**

Anno [ ] [ ] [ ] [ ]

**1.7 Año del matrimonio o de la unión civil**

Año [ ] [ ] [ ] [ ]

**1.8 Stato civile prima dell'ultimo matrimonio o dell'ultima unione civile**

- 1 Celibe/nubile
- 2 Divorziato/a
- 3 Vedovo/a
- 4 Già in unione civile per scioglimento unione (equiparato al divorzio)
- 5 Già in unione civile per decesso del partner

**1.8 Estado civil antes del último matrimonio o de la última unión civil**

- 1 Soltero/a
- 2 Divorciado/a
- 3 Viudo/a
- 4 Anteriormente pareja civil por disolución de la unión (equivalente al divorcio)
- 5 Anteriormente pareja civil por fallecimiento de la pareja

FACSIMILE

2. CITTADINANZA	2. NACIONALIDAD
<p>* <b>2.1 Qual è la Sua cittadinanza?</b>  Chi ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana, deve selezionare "Italiana".</p> <p>1 Italiana  2 Straniera ➔ <b>specificare lo stato estero di cittadinanza e andare a dom. 2.5</b> _____  3 Apolide (nessuna cittadinanza) ➔ <b>andare a dom. 2.6</b></p>	<p><b>2.1 ¿Cuál es su nacionalidad?</b>  Los que tienen otra nacionalidad además de la italiana, deben seleccionar solo «italiana».</p> <p>1 Italiana  2 Extranjera ➔ <b>especifique el país de la nacionalidad y vaya a la preg. 2.5</b> _____  3 Apátrida (ninguna nacionalidad) ➔ <b>vaya a la preg. 2.6</b></p>
<p>* <b>2.2 Ha la cittadinanza italiana dalla nascita?</b></p> <p>1 Sì ➔ <b>andare a dom. 2.4</b>  2 No</p>	<p><b>2.2 ¿Es ciudadano/a italiano/a desde su nacimiento?</b></p> <p>1 Sí ➔ <b>vaya a la preg. 2.4</b>  2 No</p>
<p>* <b>2.3 In che modo ha ottenuto la cittadinanza italiana?</b></p> <p>1 Per matrimonio o unione civile  2 Per nascita e residenza prolungata in Italia fino all'età di 18 anni (per elezione)  3 Per residenza prolungata in Italia  4 Per trasmissione dai genitori  5 Per riacquisizione, meriti o altro motivo</p> <p style="text-align: right;">* <b>2.3.1 Specificare lo stato estero di cittadinanza precedente</b> _____</p>	<p><b>2.3 ¿Cómo obtuvo la nacionalidad italiana?</b></p> <p>1 Por matrimonio u unión civil  2 Por nacimiento y residencia prolongada en Italia hasta la edad de 18 años  3 Residencia prolongada en Italia  4 Para transmisión por los padres  5 Por re-adquisición, fondo u otro motivo</p> <p style="text-align: right;">* <b>2.3.1 Especifique el país extranjero de ciudadanía previa</b> _____</p>
<p>* <b>2.4 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana?</b></p> <p>1 Sì ➔ <b>specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza</b> _____ } <b>andare a dom. 2.6</b>  2 No</p>	<p><b>2.4 ¿Tiene alguna otra ciudadanía además de la italiana?</b></p> <p>1 Sí ➔ <b>especifique el país extranjero de la otra ciudadanía</b> _____ } <b>vaya a la preg. 2.6</b>  2 No</p>
<p>* <b>2.5 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella già indicata?</b></p> <p>1 Sì ➔ <b>specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza</b> _____  2 No</p>	<p><b>2.5 ¿Tiene alguna otra ciudadanía además de la ya indicada?</b></p> <p>1 Sí ➔ <b>especifique el país extranjero de la otra ciudadanía</b> _____  2 No</p>



**Solo se dom. 1.1 ≠ 5**

**2.6 Dove è nata Sua madre?**

Indichi il luogo di nascita di Sua madre anche se dimorante abitualmente in un altro alloggio o deceduta.

- 1 In Italia ➔ **specificare la provincia di nascita** \_\_\_\_\_
- 2 All'estero ➔ **specificare lo stato estero di nascita** \_\_\_\_\_

**Solo si preg. 1.1 ≠ 5**

**2.6 ¿Dónde nació su madre?**

Indique el lugar de nacimiento de su madre, incluso si reside habitualmente en otro lugar o si ha fallecido.

- 1 En Italia ➔ **especifique la provincia de nacimiento** \_\_\_\_\_
- 2 En el extranjero ➔ **especifique el país extranjero de nacimiento** \_\_\_\_\_

**Solo se dom. 1.1 ≠ 5**

**2.7 Dove è nato Suo padre?**

Indichi il luogo di nascita di Suo padre anche se dimorante abitualmente in un altro alloggio o deceduto.

- 1 In Italia ➔ **specificare la provincia di nascita** \_\_\_\_\_
- 2 All'estero ➔ **specificare lo stato estero di nascita** \_\_\_\_\_

**Solo si preg. 1.1 ≠ 5**

**2.7 ¿Dónde nació su padre?**

Indique el lugar de nacimiento de su padre, incluso si reside habitualmente en otro lugar o si ha fallecido.

- 1 En Italia ➔ **especifique la provincia de nacimiento** \_\_\_\_\_
- 2 En el extranjero ➔ **especifique el país extranjero de nacimiento** \_\_\_\_\_

3. DIMORA	3. RESIDENCIA
<p>* 3.1 Ha mai avuto dimora abituale all'estero?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No ➔ andare a dom. 3.3</p>	<p>3.1 ¿Ha residido habitualmente en el extranjero?</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No ➔ vaya a la preg. 3.3</p>
<p>* 3.2 Indichi il mese e l'anno del trasferimento più recente in Italia</p> <p>Mese <input type="text"/> <input type="text"/> Anno <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>3.2 Indique el mes y año del traslado más reciente a Italia</p> <p>Mes <input type="text"/> <input type="text"/> Año <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p><b>PER CHI HA 1 ANNO O PIÙ</b></p> <p>* 3.3 Dove dimorava abitualmente un anno fa (3 ottobre 2020)?</p> <p>1 In questo alloggio ➔ andare a dom. 4.1 se ha meno di 9 anni, andare a dom. 4.2 se ha 9 anni o più</p> <p>2 In questo comune ma in un altro alloggio o convivenza</p> <p>3 In un altro comune italiano ➔ specificare il comune <input type="text"/></p> <p>4 All'estero ➔ specificare lo stato estero <input type="text"/></p>	<p><b>PARA QUIENES TIENEN 1 AÑO O MÁS</b></p> <p>3.3 ¿Dónde residía habitualmente hace un año (3 de octubre de 2020)?</p> <p>1 En esta vivienda ➔ vaya a la preg. 4.1 si tiene menos de 9 años, vaya a la 4.2 si tiene 9 años o más</p> <p>2 En este municipio pero en otra vivienda o convivencia</p> <p>3 En otro municipio italiano ➔ especifique el municipio <input type="text"/></p> <p>4 En el extranjero ➔ especifique el país <input type="text"/></p>
<p><b>Se ha risposto 2, 3, 4 alla dom. 3.3</b></p> <p>* 3.4 Da quanti mesi dimora abitualmente in questo alloggio?</p> <p>Specificare il numero di mesi <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>Si respondió 2, 3 o 4 a la preg. 3.3</b></p> <p>3.4 ¿Cuántos meses hace que reside habitualmente en esta vivienda?</p> <p>Especifique el número de meses <input type="text"/> <input type="text"/></p>

4. ISTRUZIONE E FORMAZIONE	4. EDUCACIÓN Y FORMACIÓN
<p><b>CHI HA 9 ANNI O PIÙ RISPONDE DALLA DOM. 4.2</b></p>	<p><b>QUIENES TIENEN 9 AÑOS O MÁS DEBEN RESPONDER DESDE LA PREG. 4.2</b></p>
<p><b>PER CHI HA MENO DI 9 ANNI</b></p> <p>* <b>4.1 Il bambino frequenta</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Asilo nido, microasilo, baby parking, ecc. (3-36 mesi)</li> <li>2 Scuola dell'infanzia</li> <li>3 Scuola primaria</li> <li>4 Né asilo nido, né scuola dell'infanzia, né scuola primaria → <b>la scheda individuale termina qui</b></li> </ol>	<p><b>QUIENES TIENEN MENOS DE 9 AÑOS</b></p> <p><b>4.1 El niño asiste a</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Guardería, microguardería, bebeteca, etc. (3-36 meses)</li> <li>2 Jardín de infantes</li> <li>3 Escuela primaria</li> <li>4 Ni guardería, ni jardín de infantes, ni escuela primaria → <b>la hoja individual termina aquí</b></li> </ol>
<p><b>PER CHI HA 9 ANNI O PIÙ</b></p> <p>* <b>4.2 Qual è il titolo di studio più elevato che ha conseguito tra quelli elencati?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Nessun titolo di studio e non so leggere o scrivere } <b>andare a dom. 4.7</b></li> <li>2 Nessun titolo di studio, ma so leggere e scrivere } <b>andare a dom. 4.3 e poi a dom. 4.7</b></li> <li>3 Licenza elementare/Attestato di valutazione finale } <b>andare a dom. 4.3 e poi a dom. 4.5</b></li> <li>4 Licenza media (dal 2007 denominata "Diploma di Istruzione secondaria di I grado") o avviamento professionale (conseguito non oltre il 1965)</li> <li>5 Diploma di qualifica professionale di scuola secondaria superiore (di II grado) di 2-3 anni che non permette l'iscrizione all'Università</li> <li>6 Attestato IFP di qualifica professionale triennale (operatore) / Diploma professionale IFP di tecnico (quarto anno) (dal 2005)</li> <li>7 Diploma di maturità / Diploma di istruzione secondaria superiore (di II grado) di 4-5 anni che permette l'iscrizione all'Università</li> <li>8 Certificato di specializzazione tecnica superiore IFTS (dal 2000)</li> <li>9 Diploma di tecnico superiore ITS (corsi biennali) (dal 2013)</li> <li>10 Diploma di Accademia di Belle Arti, Danza, Arte Drammatica, ISIA, ecc., Conservatorio (vecchio ordinamento)</li> <li>11 Diploma universitario (2-3 anni) del vecchio ordinamento (incluse le scuole dirette ai fini speciali o parauniversitarie)</li> <li>12 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello</li> <li>13 Laurea triennale (di I livello) del nuovo ordinamento</li> <li>14 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello</li> <li>15 Laurea biennale specialistica/magistrale (di II livello) del nuovo ordinamento</li> <li>16 Laurea (4-6 anni) del vecchio ordinamento, laurea specialistica / magistrale a ciclo unico del nuovo ordinamento</li> <li>17 Dottorato di ricerca / Diploma accademico di formazione alla ricerca AFAM</li> </ol>	<p><b>PARA QUIENES TIENEN 9 AÑOS O MÁS</b></p> <p><b>4.2 ¿Cuál es el título de estudio más alto que ha obtenido entre los que figuran en la lista?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ningún título de estudio y no sé leer ni escribir } <b>vaya a la preg. 4.7</b></li> <li>2 Ningún título de estudio, pero sé leer y escribir } <b>vaya a la preg. 4.3 y después a la preg. 4.7</b></li> <li>3 Diploma de escuela primaria / Certificado de evaluación final } <b>vaya a la preg. 4.3 y después a la preg. 4.7</b></li> <li>4 Educación Secundaria Obligatoria o iniciación profesional (obtenido a más tardar en 1965) } <b>vaya a la preg. 4.3 y después a la preg. 4.5</b></li> <li>5 Título de formación profesional de nivel secundario (bachiller) de 2-3 años que no permite la inscripción en la Universidad</li> <li>6 Certificado IFP de formación profesional de tres años (operador) / Diploma profesional IFP de técnico (cuarto año) (desde 2005)</li> <li>7 Diploma de bachillerato / Educación secundaria superior (bachiller) de 4-5 años que permite la inscripción en la Universidad</li> <li>8 Certificado de especialización técnica superior (IFTS) (desde 2000)</li> <li>9 Título de técnico superior ITS (cursos de dos años) (desde 2013)</li> <li>10 Diploma de Academia de Bellas Artes, Danza, Arte Dramático, ISIA (Instituto Superior de Industrias Artísticas), etc. Conservatorio (sistema anterior)</li> <li>11 Título universitario (2-3 años) del sistema anterior (incluidas las escuelas de especializaciones o parauniversitarias)</li> <li>12 Título académico de alta Formación Artística, Musical y Coreutica (AFAM) de 1º nivel</li> <li>13 Licenciatura (de primero nivel) del nuevo sistema</li> <li>14 Título académico de alta Formación Artística, Musical y Coreutica (AFAM) de 1º nivel</li> <li>15 Maestría/máster (de 2º nivel) del nuevo sistema</li> <li>16 Licenciatura (de 4-6 años) del sistema viejo, o maestría/máster de ciclo único del nuevo sistema</li> <li>17 Doctorado / Título académico de capacitación en investigación AFAM</li> </ol>

<p>* <b>4.3 Il titolo di studio è stato conseguito all'estero?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>4.3 ¿Obtuvo el título en el extranjero?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p><b>Solo se alla dom. 4.2 ha scelto la risposta 5 o le successive</b></p> <p>* <b>4.4 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della durata pari o superiore a 6 mesi, cui si accede con il diploma di scuola secondaria superiore?</b></p> <p>1 Sì } 2 No } <b>andare a dom. 4.7</b></p>	<p><b>Solo si en la preg. 4.2 ha elegido la respuesta 5 o las siguientes</b></p> <p><b>4.4 ¿Ha realizado un curso de formación profesional regional/provincial de 6 meses o más, al que pudo acceder con su diploma de nivel secundario (bachiller)?</b></p> <p>1 Sí } 2 No } <b>vaya a la preg. 4.7</b></p>
<p><b>Solo se alla dom. 4.2 ha scelto la risposta 4</b></p> <p>* <b>4.5 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della durata pari o superiore a 24 mesi, cui si accede con la licenza media?</b></p> <p>1 Sì → * <b>4.6 Quando ha concluso il corso?</b> 1 Prima del 2014 2 Dal 2014 in poi</p> <p>2 No</p>	<p><b>Solo si en la preg. 4.2 ha elegido la respuesta 4</b></p> <p><b>4.5 ¿Ha realizado un curso de formación profesional regional/provincial de 24 meses o más, al que pudo acceder con su diploma de Educación Secundaria Obligatoria?</b></p> <p>1 Sí → * <b>4.6 ¿Cuándo terminó el curso?</b> 1 Antes del 2014 2 Del 2014 en adelante</p> <p>2 No</p>
<p>* <b>4.7 È attualmente iscritto/a a un corso regolare di studi?</b> Scuola primaria, scuola secondaria di I e II grado, università o corso AFAM.</p> <p>1 Sì 2 No → <b>andare a dom. 4.9</b></p>	<p><b>4.7 ¿Está actualmente matriculado/a en un curso regular de estudios?</b> Escuela primaria, secundaria (obligatoria y bachiller), universidad o curso AFAM.</p> <p>1 Sí 2 No → <b>vaya a la preg. 4.9</b></p>

\* **4.8 A quale corso è iscritto/a?**

- 1 Scuola primaria (Scuola elementare)
- 2 Scuola secondaria di I grado (Scuola media)
- 3 Percorso triennale o IV anno di istruzione e formazione professionale IFP
- 4 Scuola secondaria di II grado
- 5 Percorso di istruzione e formazione tecnica superiore IFTS
- 6 Corso di tecnico superiore ITS
- 7 Corso di Laurea di I livello o Master di I livello
- 8 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello;  
Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di I livello)
- 9 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello;  
Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di II livello)
- 10 Corso di Laurea specialistica/magistrale biennale
- 11 Corso di Laurea specialistica/magistrale a ciclo unico o di 4-6 anni; Master di II livello;  
Corso di specializzazione universitario post-laurea
- 12 Dottorato di ricerca o Corso di Diploma accademico di formazione alla ricerca

\* **4.9 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 ha frequentato un corso di formazione/aggiornamento professionale (gratuito o a pagamento)?**

Ad esempio, corsi di formazione organizzati dall'impresa/azienda in cui lavora, dalla Regione, Provincia, corsi privati di lingua straniera, ecc.

- 1 Sì
- 2 No

**4.8 ¿En qué curso está matriculado/a?**

- 1 Escuela primaria
- 2 Escuela secundaria obligatoria
- 3 Curso de tres o cuatro años de educación y capacitación profesional IFP
- 4 Bachillerato
- 5 Curso de educación y capacitación técnica superior IFTS
- 6 Curso de técnico superior ITS
- 7 Licenciatura de 1º nivel o Maestría de 1º nivel
- 8 Curso académico de Alta Formación Artística, Musical y Coreutica (AFAM) de 1º nivel;  
Curso de especialización de postgrado (incluidas maestrías de 1º nivel)
- 9 Curso académico de Alta Formación Artística, Musical y Coreutica (AFAM) de 2º nivel;  
Curso de especialización de postgrado (incluidas maestrías de 2º nivel)
- 10 Maestría/máster de dos años
- 11 Maestría/máster de ciclo único o de 4-6 años; Maestría de 2º nivel; Curso universitario de especialización de postgrado
- 12 Doctorado/Curso académico de capacitación en investigación

**4.9 ¿Ha asistido a un curso de formación o actualización profesional (gratuito o de pago) durante la semana del 26 de septiembre al 2 de octubre de 2021?**

Por ejemplo, cursos de formación organizados por la empresa/compañía en la que trabajan, por la región, la provincia, cursos particulares de idiomas extranjeros, etc.

- 1 Sí
- 2 No

**LE PERSONE DI 15 ANNI O PIÙ RISPONDONO DALLA DOMANDA 5.1  
CHI HA MENO DI 15 ANNI RISPONDE DALLA DOMANDA 6.1**

**LAS PERSONAS DE 15 AÑOS O MÁS RESPONDEN DESDE LA PREGUNTA 5.1  
QUIENES TIENEN MENOS DE 15 AÑOS RESPONDEN DESDE LA PREGUNTA 6.1**

5. CONDIZIONE PROFESSIONALE O NON PROFESSIONALE	5. SITUACIÓN DE ACTIVIDAD PROFESIONAL Y NO PROFESIONAL
<p>* <b>5.1 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 ha svolto almeno un'ora di lavoro?</b>            Consideri il lavoro da cui ha ricavato o ricaverà un guadagno o il lavoro non pagato, quest'ultimo solo se effettuato abitualmente presso la ditta di un familiare.</p> <p>1 Sì ➔ <b>andare a dom. 5.8</b>            2 No</p>	<p><b>5.1 ¿Trabajó durante al menos una hora durante la semana del 26 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b>            Considere el trabajo del que obtuvo u obtendrá una ganancia o el trabajo no remunerado, este último solo si lo realiza habitualmente en la compañía de un familiar.</p> <p>1 Sí ➔ <b>vaya a la preg. 5.8</b>            2 No</p>
<p>* <b>5.2 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 aveva comunque un lavoro dal quale era assente?</b></p> <p>1 Sì            2 No ➔ <b>andare a dom. 5.3</b></p>	<p><b>5.2 En la semana del 26 de septiembre al 2 de octubre de 2021, ¿tenía un trabajo del cual estaba ausente?</b></p> <p>1 Sí            2 No ➔ <b>vaya a la preg. 5.3</b></p>
<p>* <b>5.2.1 Qual è il motivo principale per cui non ha lavorato in quella settimana?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ferie e festività</li> <li>2 Regimi di orario flessibile (incluso part time verticale) o compensazione delle ore di lavoro straordinario</li> <li>3 Malattia, problemi di salute, infortunio</li> <li>4 Cassa Integrazione Guadagni (CIG ordinaria o straordinaria)</li> <li>5 Ridotta attività/mancanza lavoro (esclusa CIG)</li> <li>6 Congedo di maternità obbligatorio o congedo di paternità</li> <li>7 Congedo parentale retribuito (anche solo con contributi), ossia assenza facoltativa fino al dodicesimo anno del bambino</li> <li>8 Altri motivi familiari (esclusa maternità obbligatoria e congedo parentale)</li> <li>9 Formazione professionale direttamente collegata al lavoro oppure retribuita dal datore di lavoro (incluso il dottorato retribuito dal datore)</li> <li>10 Formazione professionale NON direttamente collegata al lavoro oppure non retribuita dal datore di lavoro</li> <li>11 Lavoro stagionale che richiede di svolgere attività anche nei periodi di bassa stagione (ad esempio manutenzione, ricerca clienti, ecc.)</li> <li>12 Lavoro stagionale che NON richiede di svolgere attività anche nei periodi di bassa stagione (ad esempio bagnino, raccoglitore di frutta, cameriere in montagna d'inverno ecc.)</li> <li>13 Altro motivo</li> </ol> <p>➔ <b>andare a dom. 5.8</b> (per 1-3)  ➔ <b>andare a dom. 5.8</b> (per 7)  ➔ <b>andare a dom. 5.8</b> (per 9)  ➔ <b>andare a dom. 5.8</b> (per 11)</p>	<p><b>5.2.1 ¿Cuál es el motivo principal por el que no ha trabajado en esa semana?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vacaciones y festivos</li> <li>2 Regímenes de horario flexible (incluso jornada parcial vertical) o compensación de las horas de trabajo extraordinario</li> <li>3 Enfermedad, problemas de salud, accidente</li> <li>4 Cassa Integrazione Guadagni (Fondo de garantía salarial) ordinaria o extraordinaria</li> <li>5 Actividad reducida/falta de trabajo (excluyendo CIG)</li> <li>6 Permiso obligatorio de maternidad o de paternidad</li> <li>7 Permiso parental retribuido (aunque solo sea con cotizaciones), es decir, ausencia opcional hasta el duodécimo año del niño</li> <li>8 Otros motivos familiares (excluyendo el permiso obligatorio de maternidad y el permiso parental)</li> <li>9 Formación profesional directamente relacionada con el trabajo o pagada por el empleador (incluyendo el doctorado pagado por el empleador)</li> <li>10 Formación profesional NO directamente relacionada con el trabajo o no pagada por el empleador</li> <li>11 Trabajo de temporada que requiere realizar actividades incluso en periodos de temporada baja (por ejemplo, mantenimiento, búsqueda de clientes, etc.)</li> <li>12 Trabajo de temporada que NO requiere realizar actividades incluso en periodos de temporada baja (por ejemplo, socorrista, recogedor de fruta, camarero en la montaña en invierno, etc.)</li> <li>13 Otro motivo</li> </ol> <p>➔ <b>vaya a la preg. 5.8</b> (per 1-3)  ➔ <b>vaya a la preg. 5.8</b> (per 7)  ➔ <b>vaya a la preg. 5.8</b> (per 9)  ➔ <b>vaya a la preg. 5.8</b> (per 11)</p>

<p>* <b>5.2.2</b> Questo periodo di assenza dal lavoro durerà meno o più di tre mesi, da quando è iniziato a quando terminerà?</p> <p>1 Meno di tre mesi ➔ <b>andare a dom. 5.8</b></p> <p>2 Tre mesi o più</p>	<p><b>5.2.2</b> ¿Este periodo de ausencia del trabajo durará menos o más de tres meses, cuándo empezó y cuándo terminará?</p> <p>1 Menos de tres meses ➔ <b>vaya a la preg. 5.8</b></p> <p>2 Tres meses o más</p>
<p>* <b>5.3</b> Lei cerca un lavoro?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No ➔ <b>rispondere alla domanda 5.6 e poi andare a dom. 5.15</b></p>	<p><b>5.3</b> ¿Usted está buscando trabajo?</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No ➔ <b>responda a la pregunta 5.6 y luego vaya a la preg. 5.15</b></p>
<p>* <b>5.4</b> Nelle 4 settimane che vanno dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha fatto qualcosa per cercare lavoro?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No ➔ <b>rispondere alla domanda 5.6 e poi andare a dom. 5.15</b></p>	<p><b>5.4</b> ¿Ha hecho algo en las 4 semanas que van del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021 para buscar trabajo?</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No ➔ <b>responda a la pregunta 5.6 y luego vaya a la preg. 5.15</b></p>
<p>* <b>5.5.1</b> Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha avuto contatti con un Centro pubblico per l'impiego per cercare lavoro (consideri anche il contatto via internet)?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p><b>5.5.1</b> ¿Ha contactado con algún centro público de empleo en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021 para buscar trabajo (considere también el contacto por internet)?</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No</p>
<p>* <b>5.5.2</b> Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha sostenuto un colloquio di lavoro o una selezione presso datori di lavoro/aziende privati?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p><b>5.5.2</b> ¿Ha tenido alguna entrevista de trabajo o ha pasado por algún proceso de selección con empleadores o empresas privados en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No</p>
<p>* <b>5.5.3</b> Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha fatto domande di lavoro e/o contattato datori di lavoro/aziende privati?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p><b>5.5.3</b> ¿Ha solicitado trabajo o ha contactado con empleadores o empresas privados en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No</p>
<p>* <b>5.5.4</b> Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha sostenuto le prove scritte e/o orali di un concorso pubblico?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p><b>5.5.4</b> ¿Ha realizado las pruebas escritas y/o orales de una oposición en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No</p>



<p>* <b>5.5.5 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha inviato una domanda per partecipare ad un concorso pubblico?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.5 ¿Ha enviado alguna solicitud para presentarse a unas oposiciones en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.6 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha messo inserzioni o ha risposto ad annunci su giornali o siti specializzati, anche online?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.6 ¿Ha colocado o respondido a anuncios en periódicos o sitios especializados, incluso en internet, en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.7 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha esaminato offerte di lavoro su giornali o siti specializzati, anche online?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.7 ¿Ha analizado ofertas de trabajo en periódicos o sitios especializados, incluso en línea, en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.8 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha inviato, consegnato o aggiornato il suo curriculum, anche online (escluso il sito web del Centro pubblico per l'impiego)?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.8 ¿Ha enviado, entregado o actualizado su currículum, incluso en línea (excluyendo la web del Centro Público de Empleo) en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.9 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 si è rivolta/o a parenti o familiari per ottenere lavoro?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.9 ¿Ha hablado con parientes o familiares en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021 para conseguir trabajo?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.10 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 si è rivolta/o ad amici, conoscenti, ex colleghi per trovare lavoro?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.10 ¿Ha hablado con amigos, conocidos o antiguos compañeros en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021 para conseguir trabajo?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>

<p>* <b>5.5.11 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha avuto contatti con una società privata di intermediazione/agenzia di somministrazione?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.11 ¿Ha contactado con alguna empresa de intermediarios o agencia de colocación en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.12 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha cercato terreni, locali, attrezzature per avviare una attività autonoma?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.12 ¿Ha buscado terrenos, locales o equipamiento para iniciar una actividad por cuenta propia en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.13 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha chiesto permessi, licenze, finanziamenti per avviare una attività autonoma?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.13 ¿Ha solicitado algún permiso, licencia o financiación para iniciar una actividad por cuenta propia en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.5.14 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha fatto altre azioni di ricerca di lavoro, non comprese tra quelle precedenti (è esclusa l'attesa di risultati di precedenti azioni di ricerca quali: concorsi, colloqui di lavoro, ecc.)?</b></p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p><b>5.5.14 ¿Ha efectuado alguna otra acción de búsqueda de trabajo no incluida entre las anteriores (se excluye la espera de resultados de las acciones previas de búsqueda como oposiciones, entrevistas de trabajo, etc.) en las 4 semanas del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?</b></p> <p>1 Sí 2 No</p>
<p>* <b>5.6 Se avesse trovato lavoro nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 avrebbe potuto iniziare in quella settimana o entro le due settimane successive?</b></p> <p>1 Sì ➔ <b>se almeno una delle domande 5.5.1 - 5.5.14 = 1 andare alla domanda 5.7; se tutte le domande 5.5.1 - 5.5.14 = 2 andare alla domanda 5.15</b></p> <p>2 No ➔ <b>andare a dom. 5.15</b></p>	<p><b>5.6 Si hubiera encontrado trabajo en la semana del 26 de septiembre al 2 de octubre de 2021, ¿podría haber empezado esa semana o en las dos semanas siguientes?</b></p> <p>1 Sí ➔ <b>si en al menos una de las preguntas 5.5.1- 5.5.14=1, vaya a la pregunta 5.7; si en todas las preguntas 5.5.1- 5.5.14=2, vaya a la pregunta 5.15</b></p> <p>2 No ➔ <b>vaya a la preg. 5.15</b></p>
<p>* <b>5.7 Ha mai svolto in passato un lavoro retribuito?</b></p> <p>Consideri il lavoro non retribuito solo se effettuato presso l'azienda di un familiare.</p> <p>1 Sì } 2 No } <b>andare a dom. 6.1</b></p>	<p><b>5.7 ¿Alguna vez ha realizado un trabajo remunerado?</b></p> <p>Considere el trabajo no remunerado solo si lo realiza en la empresa de un familiar.</p> <p>1 Sí } 2 No } <b>vaya a la preg. 6.1</b></p>

**NEL RISPONDERE ALLE DOMANDE SEGUENTI SI DEVE FARE RIFERIMENTO ALL'ATTIVITÀ LAVORATIVA PRINCIPALE SVOLTA. PER ATTIVITÀ LAVORATIVA PRINCIPALE SI INTENDE QUELLA A CUI SI DEDICA IL MAGGIOR NUMERO DI ORE DI LAVORO O, A PARITÀ DI ORE, QUELLA DA CUI DERIVA IL REDDITO PIÙ ELEVATO.**

**PARA RESPONDER A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS HAGA REFERENCIA A SU ACTIVIDAD LABORAL PRINCIPAL. LA ACTIVIDAD LABORAL PRINCIPAL ES AQUELLA A LA QUE DEDICA EL MAYOR NÚMERO DE HORAS DE TRABAJO O, EN CASO DE IGUALDAD DE HORAS, AQUELLA DE LA QUE OBTIENE UN MAYOR INGRESO.**

**\* 5.8 Che tipo di lavoro svolge?**

1 Un lavoro alle dipendenze →

*Un lavoro a:*

2 Collaborazione coordinata e continuativa (con o senza progetto)

3 Prestazione d'opera occasionale

*Un lavoro autonomo come:*

4 Imprenditore

5 Libero professionista

6 Lavoratore in proprio

7 Socio di cooperativa

8 Coadiuvante familiare

**\* 5.9 Il Suo lavoro è**

1 A tempo determinato

2 A tempo indeterminato

andare a  
dom. 5.11

**\* 5.10 Ha dipendenti retribuiti?**

1 Sì

2 No

andare a dom. 5.11

**5.8 ¿Qué tipo de trabajo realiza?**

1 Un trabajo en relación de dependencia →

*Un trabajo de:*

2 Colaboración coordinada y continua (con o sin proyecto)

3 Prestación de servicios ocasional

*Un trabajo autónomo como:*

4 Empresario

5 Profesional autónomo

6 Trabajador por cuenta propia

7 Socio de cooperativa

8 Trabajador familiar

**\* 5.9 Su trabajo es**

1 Por una duración determinada

2 Por tiempo indefinido

vaya a la  
preg. 5.11

**\* 5.10 ¿Tienen empleados remunerados?**

1 Sí

2 No

vaya a la preg. 5.11

**\* 5.11 Lei svolge un lavoro**

1 A tempo pieno

2 A tempo parziale

**5.11 Usted realiza un trabajo**

1 A tiempo completo

2 A tiempo parcial

## 5.12 In che cosa consiste la Sua attività lavorativa?

In caso di difficoltà consultare il **navigatore delle professioni**.

Fra parentesi sono riportati alcuni esempi di professioni nell'ambito delle quali vengono svolte le attività descritte.

- 1 Lavoro operaio o di servizio non qualificato  
(*Bracciante agricolo, Bidello, Manovale edile, Collaboratore domestico, Lavapiatti, Usciere, Facchino, Inserviente di ospedale, Netturbino, Addetto alle stalle*)
- 2 Addetto/a a impianti fissi di produzione, a macchinari, a linee di montaggio o conduzione di veicoli  
(*Conducente di carrello elevatore, Addetto all'assemblaggio di apparecchi elettrici, Camionista, Conducente di taxi, Addetto ai telai automatici, Conducente di laminatoio, Addetto al frantoio*)
- 3 Attività operaia qualificata  
(*Muratore, Meccanico, Installatore d'impianti termici, Calzolaio, Sarto, Falegname, Fabbro, Tappezziere*)
- 4 Coltivazione di piante e/o allevamento di animali  
(*Contadino, Frutticoltore, Allevatore di bovini, Piscicoltore, Rimboschitore, Giardiniere, Pescatore*)
- 5 Attività di vendita al pubblico o di servizio alle persone  
(*Esercente di negozio, Vigile urbano, Parrucchiere, Cuoco, Cameriere, Agente di Polizia, Assistente di volo, Babysitter, Badante, Commesso di vendita*)
- 6 Lavoro esecutivo d'ufficio  
(*Addetto di segreteria, Operatore allo sportello postale, Centralinista, Operatore amministrativo, Addetto allo sportello*)
- 7 Attività tecnica, amministrativa, sportiva o artistica a media qualificazione  
(*Infermiere, Ragioniere, Geometra, Tecnico elettronico, Perito informatico, Atleta, Rappresentante di commercio, Addetto al traffico aereo, Agente assicurativo*)
- 8 Attività organizzativa, tecnica, intellettuale, scientifica o artistica ad elevata specializzazione  
(*Medico generico o specialistico, Professore universitario, Attore, Musicista, Insegnante elementare, Ingegnere, Chimico, Agronomo, Avvocato, Farmacista*)
- 9 Gestione di un'impresa o dirigenza di strutture organizzative complesse pubbliche o private  
(*Imprenditore, Dirigente di partito, Dirigente nella Pubblica Amministrazione, Direttore d'azienda, Presidente di tribunale, Dirigente scolastico, Prefetto*)
- 10 Militare di qualsiasi grado nelle Forze Armate Italiane - Esercito, Marina, Aeronautica, Carabinieri  
(*Generale, Colonnello medico, Maresciallo capo, Carabiniere, Aviere, Sottocapo*)

## 5.12 ¿En qué consiste su actividad laboral?

En caso de dificultad, consulte el **buscador de profesiones**.

Entre paréntesis se dan algunos ejemplos de profesiones en las que se realizan las actividades descritas.

- 1 Obrero o trabajo de servicio no cualificado  
(*Jornalero agrícola, Bedel, Peón de la construcción, Empleado doméstico, Lavaplatos, Botones, Portero, Asistente de hospital, Recolector de basura, Encargado de establos*)
- 2 Encargado en estructuras fijas de producción, maquinaria, líneas de montaje o conducción de vehículos  
(*Operador de carretilla elevadora, Montador de equipos eléctricos, Camionero, Taxista, Operador de telares automáticos, Operador de laminador, Operador de almazara*)
- 3 Obrero cualificado  
(*Albañil, Mecánico, Instalador de sistemas de calefacción, Zapatero, Sastre, Carpintero, Herrero, Tapicero*)
- 4 Cultivo de plantas y/o cría de animales  
(*Campesino, Fruticultor, Ganadero, Piscicultor, Reforestador, Jardinero, Pescador*)
- 5 Actividades de venta al público o de servicio a personas  
(*Comerciante, Agente de tránsito, Peluquero, Cocinero, Camarero, Oficial de policía, Auxiliar de vuelo, Niñero, Cuidador, Empleado de ventas*)
- 6 Trabajo ejecutivo de oficina  
(*Empleado de secretaría, Operador de ventanilla postal, Recepcionista, Operador administrativo, Cobrador de ventanilla*)
- 7 Actividades técnicas, administrativas, deportivas o artísticas de cualificación media  
(*Enfermero, Contable, Agrimensor, Técnico en electrónica, Perito informático, Atleta, Representante de ventas, Oficial de tráfico aéreo, Agentes de seguros*)
- 8 Actividad organizativa, técnica, intelectual, científica o artística altamente especializada  
(*Médico clínico o especialista, Profesor universitario, Actor, Músico, Maestro de primaria, Ingeniero, Químico, Agrónomo, Abogado, Farmacéutico*)
- 9 Gestión de una empresa o gerente de estructuras organizativas complejas públicas o privadas  
(*Empresario, Dirigente de Partido, Director de Administración Pública, Gerente de Empresa, Presidente de Juzgado, Director de Escuela, Gobernador civil*)
- 10 Militar de cualquier rango en las Fuerzas Armadas Italianas - Ejército, Armada, Fuerza Aérea, Guardia Civil  
(*General, Coronel médico, Comandante en jefe, Guardia civil, Cabo, Subjefe*)

**5.13 Qual è il settore di attività economica dello stabilimento, ente, azienda, ecc. in cui Lei lavora o di cui è titolare?**

Fra parentesi sono riportati alcuni esempi di attività economiche comprese nei settori indicati.

- 1 Agricoltura, silvicoltura, caccia e pesca  
(*Coltivazione, allevamento, conservazione aree forestali*)
- 2 Attività estrattive da cave o miniere e servizi di supporto all'estrazione  
(*Estrazione di carbone o petroli, Frantumazione, Concentrazione di minerali, Liquefazione del gas naturale*)
- 3 Attività manifatturiere e riparazione, manutenzione e installazione di macchine e apparecchiature  
(*Produzione alimentare, tessile o abbigliamento, Fabbricazione di prodotti chimici, computer, autoveicoli, mobili, ecc. ESCLUSO la riparazione di autoveicoli e motocicli; Riparazione di computer e apparecchiature per le comunicazioni e di altri beni per uso personale e per la casa*)
- 4 Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata  
(*Produzione, trasmissione e distribuzione di energia, Centrali elettriche, Distribuzione di gas*)
- 5 Fornitura di acqua, gestione delle reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e attività di risanamento  
(*Gestione di servizi idrici e fognature, acquedotti e fognature, Raccolta, trattamento e smaltimento di varie forme di rifiuti*)
- 6 Costruzioni edili, opere pubbliche e installazione dei servizi nei fabbricati  
(*Costruzione e manutenzione di edifici, strade, sistemi di irrigazione o di fognatura*)
- 7 Commercio all'ingrosso e al dettaglio e riparazione di autoveicoli e motocicli  
(*Commercio di ogni genere di beni, Intermediazione al commercio, Commercio ambulante, Esercizio di rivendita carburante*)
- 8 Trasporti (di passeggeri o merci attraverso condotte, su strada, per via d'acqua o aereo), magazzinaggio, servizi postali e attività di corrieri  
(*Trasporto ferroviario, Trasporto pubblico locale, Servizio di taxi, Noleggio con conducente, Attività di magazzinaggio e depositi, Corrieri*)
- 9 Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione per il consumo immediato  
(*Alberghi, Pensioni, B&B, Ristoranti o pizzerie, Servizi mensa, Bar, Gelaterie*)
- 10 Servizi di informazione e comunicazione  
(*Edizione di riviste e periodici, Produzione di video, Emittenti televisive e radiofoniche, Produzione e assistenza software, Phone center, Internet point*)
- 11 Attività finanziarie e assicurative  
(*Banche, Assicurazioni, Società di leasing, Promozione e mediazione finanziaria, Money transfer*)

**5.13 ¿Cuál es el sector de actividad económica de la planta, entidad, empresa, etc. en la que trabaja o de la que es propietario?**

Entre paréntesis se dan algunos ejemplos de actividades económicas incluidas en los sectores indicados.

- 1 Agricultura, silvicoltura, caza y pesca  
(*Cultivo, cría y conservación de áreas forestales*)
- 2 Actividades de explotación de canteras y minas y servicios auxiliares de explotación  
(*Extracción de carbón o petróleo, Trituración, Concentración de minerales, Licuefacción de gas natural*)
- 3 Fabricación y reparación, mantenimiento e instalación de máquinas y equipos  
(*Producción de alimentos, textiles o indumentaria, Fabricación de productos químicos, ordenadores, automóviles, muebles, etc. EXCLUYENDO la reparación de automóviles y motocicletas; Reparación de ordenadores y equipos de comunicación y otros artículos de uso personal y doméstico*)
- 4 Suministro de electricidad, gas, vapor y aire acondicionado  
(*Producción, transmisión y distribución de energía, Centrales eléctricas, Distribución de gas*)
- 5 Suministro de agua, gestión de sistemas de alcantarillado, gestión de residuos y saneamiento  
(*Gestión de los servicios de agua y alcantarillado, acueductos y alcantarillados, Recogida, tratamiento y eliminación de diversos tipos de residuos*)
- 6 Construcción, obras públicas e instalación de servicios en edificios  
(*Construcción y mantenimiento de edificios, carreteras, sistemas de riego o alcantarillado*)
- 7 Comercio al por mayor y al por menor y reparación de automóviles y motocicletas  
(*Comercio de todo tipo de mercancías, Intermediación en el comercio, Comercio ambulante, Reventa de combustible*)
- 8 Transporte (de pasajeros o mercancías por tuberías, carretera, agua o aire), almacenamiento, servicios postales y actividades de mensajería  
(*Transporte ferroviario, Transporte público local, Servicio de taxi, Alquiler con conductor, Actividades de almacenamiento y depósito, mensajería*)
- 9 Servicios de alojamiento y restauración para consumo inmediato  
(*Hoteles, Pensiones, B&B, Restaurantes o pizzerías, Comedores, Bares, Heladerías*)
- 10 Servicios de información y comunicación  
(*Edición de revistas y periódicos, Producción de vídeos, Emisoras de radio y televisión, Producción y soporte de software, Locutorios, Cibercafé*)
- 11 Servicios financieros y de seguros  
(*Bancos, Seguros, Compañías de Leasing, Promoción y mediación financiera, Envío de fondos*)

12 Attività immobiliari

*(Compravendita o affitto di immobili, Consulenza immobiliare, Amministrazione di condomini)*

13 Attività professionali, scientifiche e tecniche

*(Studi legali e dei commercialisti, Studi di architettura e ingegneria, Controlli di qualità e certificazione, Ricerca e sviluppo, Pubblicità e ricerche di mercato, Design, Servizi veterinari)*

14 Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese

*(Noleggio di autovetture, Agenzie di selezione di personale, Sorveglianza e vigilanza, Imprese di pulizie, Organizzazione di convegni e fiere)*

15 Pubblica amministrazione centrale e locale, Difesa e assicurazione sociale obbligatoria

*(Amministrazioni locali, Ministeri, Vigili del fuoco, Protezione civile, Forze Armate, Corpi di Polizia, Istituto di previdenza sociale)*

16 Istruzione e formazione pubblica e privata

*(Scuole e università, Conservatori, Corsi di formazione, Corsi di lingua o di informatica, Corsi di recupero anni scolastici, Corsi per l'attività sportiva, ricreativa e culturale, Scuole guida. ESCLUSO asili nido pubblici e privati)*

17 Sanità e assistenza sociale residenziale e non residenziale

*(Ospedali e case di cura, Studi medici di base e specializzati, Strutture di assistenza residenziali e non, Asili nido pubblici e privati)*

18 Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento

*(Rappresentazioni di spettacoli teatrali o di concerti, Creazioni artistiche e letterarie, Gestione di teatri, sale spettacolo, musei, biblioteche e archivi, Sale da gioco e scommesse, Gestione impianti o eventi sportivi)*

19 Altre attività di servizi; riparazioni di beni per uso personale e per la casa

*(Associazioni di categoria, Sindacati, Organizzazioni politiche o religiose, Riparazione di computer ed elettrodomestici, Lavanderie, Istituti di bellezza)*

20 Attività di famiglie e convivenze come datori di lavoro per personale domestico

*(Datore di lavoro per personale domestico svolto presso convivenze o famiglie, collaboratori, badanti, giardinieri, portieri di condominio)*

21 Organizzazioni e organismi extraterritoriali

*(Consolati e ambasciate in Italia, Onu, Fao, Basi Nato)*

12 Servicios inmobiliarios

*(Compraventa o alquiler de inmuebles, Consultoría inmobiliaria, Administración de condominios)*

13 Servicios profesionales, científicos y técnicos

*(Estudios jurídicos y contables, Estudios de arquitectura e ingeniería, Control de calidad y certificación, Investigación y desarrollo, Publicidad y estudios de mercado, Diseño, Servicios veterinarios)*

14 Alquileres, agencias de viajes, servicios de apoyo a las empresas

*(Alquiler de vehículos, Agencias de selección de personal, Vigilancia y seguridad, Empresas de limpieza, Organización de conferencias y ferias)*

15 Administración pública central y local, Defensa y seguridad social obligatoria

*(Administraciones locales, Ministerios, Bomberos, Protección civil, Fuerzas Armadas, Policía, Instituto de seguridad social)*

16 Educación y formación pública y privada

*(Escuelas y universidades, Conservatorios, Cursos de formación, Cursos de idiomas o de informática, Cursos de recuperación de ciclos lectivos, Cursos de deportes, recreación y cultura, Autoescuelas. EXLUYENDO las guarderías públicas y privadas)*

17 Asistencia sanitaria y social residencial y no residencial

*(Hospitales y clínicas, Consultorios médicos clínicos y especializados, Centros de atención residencial y no residencial, Guarderías públicas y privadas)*

18 Actividades artísticas, deportivas, recreativas y de entretenimiento

*(Representaciones de espectáculos teatrales o de conciertos, Creaciones artísticas y literarias, Gestión de teatros, salas de exposición, museos, bibliotecas y archivos, Salas de juegos y apuestas, Gestión de instalaciones o eventos deportivos)*

19 Otros servicios; reparación de artículos de uso personal y doméstico

*(Asociaciones sectoriales, Sindicatos, Organizaciones políticas o religiosas, Reparación de ordenadores y electrodomésticos, Lavanderías, Institutos de belleza)*

20 Actividades de los hogares como empleadores de personal doméstico

*(Empleador de personal doméstico para hogares, asistentes, cuidadores, jardineros, porteros de condominios)*

21 Organizaciones y organismos extraterritoriales

*(Consulados y embajadas en Italia, ONU, FAO, Bases de la OTAN)*

\* **5.14 Nelle 4 settimane che vanno dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha svolto il suo lavoro da casa in modalità telelavoro o smart working?**

**DOPO AVER RISPOSTO A QUESTA DOMANDA ANDARE A DOM. 6.1**

- 1 Sì, tutti i giorni
- 2 Sì, per la maggior parte dei giorni di lavoro (almeno la metà)
- 3 Sì, qualche giorno (meno della metà)
- 4 No, mai

**5.14 ¿Ha realizado su trabajo desde casa en modalidad de teletrabajo o trabajo inteligente en las 4 semanas que van del 5 de septiembre al 2 de octubre de 2021?**

**TRAS HABER RESPONDIDO A ESTA PREGUNTA VAYA A LA PREG. 6.1**

- 1 Sí, todos los días
- 2 Sí, durante la mayor parte de los días de trabajo (al menos la mitad)
- 3 Sí, algunos días (menos de la mitad)
- 4 No, nunca

\* **5.15 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 Lei era**

Se la Sua condizione è descritta da più di una delle modalità sotto indicate, scelga quella che nell'elenco compare per prima. Ad esempio, se Lei è una casalinga che percepisce una pensione di vecchiaia, deve indicare "percettore/trice di una o più pensioni".

- 1 Percettore/trice di una o più pensioni per effetto di attività lavorativa precedente o percettore/trice di redditi da capitale (per rendita da investimenti immobiliari o mobiliari)
- 2 Studente/ssa
- 3 Casalinga/o
- 4 In altra condizione

**5.15 En la semana del 26 de septiembre al 2 de octubre de 2021 usted fue**

Si su condición es descrita por más de uno de los modos indicados a continuación, seleccione el que aparece primero en la lista. Por ejemplo, si es ama de casa y percibe una pensión de jubilación, debe indicar la casilla «Beneficiario/a de una o más pensiones».

- 1 Beneficiario/a de una o más pensiones por una actividad laboral anterior o como beneficiario/a de ganancias de capital (por rentas de inversión inmobiliaria o mobiliaria)
- 2 Estudiante
- 3 Ama de casa/Casero
- 4 En otra condición



## 6. LUOGO DI STUDIO O DI LAVORO

### \* 6.1 Effettua spostamenti per raggiungere il luogo abituale di studio o di lavoro?

- 1 Sì, per raggiungere il luogo di studio (compresi corsi di formazione professionale)
- 2 Sì, per raggiungere il luogo di lavoro
- 3 Non ho una sede fissa di lavoro (ambulanti, rappresentanti, ecc.)
- 4 No, perché studio a casa
- 5 No, perché lavoro a casa
- 6 No, perché non studio, non lavoro e non frequento corsi di formazione professionale

la scheda individuale  
termina qui

## 6. LUGAR DE ESTUDIO O DE TRABAJO

### 6.1 ¿Viaja a su lugar habitual de estudio o trabajo?

- 1 Sí, para ir al lugar de estudio (incluidos los cursos de formación profesional)
- 2 Sí, para ir al lugar de trabajo
- 3 No tengo un lugar de trabajo fijo (vendedores ambulantes, representantes, etc.)
- 4 No, porque estudio desde casa
- 5 No, porque trabajo desde casa
- 6 No, porque no estudio, trabajo ni asisto a cursos de formación profesional

la hoja individual  
termina aquí

### \* 6.2 Di solito, in una settimana quanti giorni si reca al luogo abituale di studio o di lavoro?

Indicare il numero di giorni |\_|

### 6.2 ¿Cuántos días a la semana suele ir a su lugar habitual de estudio o trabajo?

Indique el número de días |\_|

### \* 6.3 Dove si trova il luogo abituale di studio o di lavoro?

I lavoratori-studenti devono considerare il luogo di lavoro e non quello di studio. Chi esercita la professione su mezzi di trasporto (autisti, ferrovieri, tranvieri, piloti, marittimi, ecc.) deve indicare il luogo da cui prende servizio, come ad esempio posteggio, stazione, deposito, aeroporto, porto, ecc.

- 1 In questo comune
- 2 In un altro comune italiano ➔ **specificare il comune** |\_|
- 3 All'estero ➔ **specificare lo stato estero** |\_|

### 6.3 ¿Dónde está el lugar habitual de estudio o trabajo?

Los estudiantes-trabajadores deben considerar el lugar de trabajo y no el lugar de estudio. Quienes trabajen en medios de transporte (choferes, ferroviarios, conductores de tranvías, pilotos, marineros, etc.) deberán indicar el lugar desde el que inicia sus servicios, tales como aparcamiento, estación, depósito, aeropuerto, puerto, etc.

- 1 En este municipio
- 2 En otro municipio italiano ➔ **especifique el municipio** |\_|
- 3 En el extranjero ➔ **especifique el país** |\_|

\* 6.4 Da quale alloggio parte per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?

1 Da questo alloggio →

\* 6.5 Rientra in questo alloggio?

- 1 Sì → andare a dom. 6.9  
2 No

6.6 Dove si trova l'alloggio in cui rientra?

- 1 In questo comune  
2 In un altro comune italiano  
specificare il comune  
|\_\_\_\_\_|  
3 All'estero  
specificare lo stato estero  
|\_\_\_\_\_| } andare a dom. 6.9

2 Da un alloggio diverso da questo → andare a dom. 6.7

6.4 ¿Desde qué vivienda empieza viajar a su lugar habitual de estudio o trabajo?

1 Desde esta vivienda →

\* 6.5 ¿Regresa a esta vivienda?

- 1 Sí → vaya a la preg. 6.9  
2 No

6.6 ¿Dónde está la vivienda a la que regresa?

- 1 En este municipio  
2 En otro municipio italiano  
especifique el municipio  
|\_\_\_\_\_|  
3 En el extranjero  
especifique el país  
|\_\_\_\_\_| } vaya a la preg. 6.9

2 Desde otra vivienda que no es esta → vaya a la preg. 6.7

6.7 Dove si trova l'alloggio da cui parte?

- 1 In questo comune  
2 In un altro comune italiano → specificare il comune |\_\_\_\_\_|  
3 All'estero → specificare lo stato estero |\_\_\_\_\_|

6.7 ¿Dónde está la vivienda desde la que sale?

- 1 En este municipio  
2 En otro municipio italiano → especifique el municipio |\_\_\_\_\_|  
3 En el extranjero → especifique el país |\_\_\_\_\_|

6.8 Rientra nello stesso alloggio da cui è partito?

- 1 Sì  
2 No → la scheda individuale termina qui

6.8 ¿Regresa a la misma vivienda de la que salió?

- 1 Sí  
2 No → la hoja individual termina aquí

**NEL RISPONDERE ALLE DOMANDE SUCCESSIVE, FACCIA RIFERIMENTO A MERCOLEDÌ SCORSO.  
NEL CASO IN CUI IN QUEL GIORNO NON SIANO STATI EFFETTUATI SPOSTAMENTI VERSO IL LUOGO ABITUALE DI STUDIO O DI LAVORO (PER VARI MOTIVI, COME SCIOPERI, MALATTIA, FERIE, ECC.), FACCIA RIFERIMENTO A UNA GIORNATA TIPO.**

**PARA RESPONDER A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS, TOMA COMO REFERENCIA EL MIÉRCOLES PASADO.  
SI ESE DÍA NO FUE A SU LUGAR HABITUAL DE ESTUDIO O TRABAJO (POR DIVERSAS RAZONES, COMO HUELGAS, ENFERMEDAD, VACACIONES, ETC.), TOMA COME REFERENCIA UN DÍA TÍPICO.**

\* 6.9 A che ora è uscito/a di casa per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?

(ad es. 07:30)

Ore |\_|\_| Minuti |\_|\_|

6.9 ¿A qué hora salió de casa para ir a su lugar habitual de estudio o trabajo?

(por ejemplo 07:30)

Horas |\_|\_| Minutos |\_|\_|

\* **6.10 Quanto tempo ha impiegato per recarsi (solo andata) al luogo abituale di studio o di lavoro?**

Se ha accompagnato i figli a scuola prima di recarsi al luogo di studio o di lavoro, consideri il tempo complessivamente impiegato.

- 1 Fino a 15 minuti
- 2 Da 16 a 30 minuti
- 3 Da 31 a 45 minuti
- 4 Da 46 a 60 minuti
- 5 Da 61 a 75 minuti
- 6 Oltre 75 minuti

**6.10 ¿Cuánto tiempo le tomó viajar (solo de ida) a su lugar habitual de estudio o trabajo?**

Si acompañó a sus hijos a la escuela antes de ir a su lugar de estudio o trabajo, considere el tiempo total empleado.

- 1 Hasta 15 minutos
- 2 Entre 16 y 30 minutos
- 3 Entre 31 y 45 minutos
- 4 Entre 46 y 60 minutos
- 5 Entre 61 y 75 minutos
- 6 Más de 75 minutos

\* **6.11 Ha utilizzato mezzi di trasporto pubblici e/o privati per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?**

- 1 No, sono andato/a a piedi ➔ **la scheda individuale termina qui**
- 2 Sì, uno o più mezzi

**6.11 ¿Utilizó transporte público y/o privado para llegar a su lugar habitual de estudio o trabajo?**

- 1 No, fui a pie ➔ **la scheda individuale termina qui**
- 2 Sí, uno o más transportes

\* **6.12 Quale dei seguenti mezzi ha utilizzato per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?**

**(sono possibili fino a 3 risposte)**

Nel caso siano stati utilizzati più mezzi di trasporto, indicare per primo il mezzo utilizzato per effettuare il tratto più lungo del tragitto, in termini di distanza e non di tempo.

	1° mezzo	2° mezzo	3° mezzo
1 Treno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Tram	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Metropolitana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Autobus urbano, filobus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Corriera, autobus extra-urbano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Autobus aziendale o scolastico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 Auto privata (come conducente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 Auto privata (come passeggero)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Motocicletta, ciclomotore, scooter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 Bicicletta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 Altro mezzo (battello, funivia, ecc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**6.12 ¿Cuál de los siguientes medios de transporte utilizó para viajar a su lugar habitual de estudio o trabajo?**

**(se permiten hasta 3 respuestas)**

En caso de que haya utilizado más de un medio de transporte, indique en primer lugar el medio utilizado para cubrir la parte más larga del trayecto, en términos de distancia y no de tiempo.

	1° medio	2° medio	3° medio
1 Tren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Tranvía	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Metro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Autobús urbano, trolebús	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Autocar, autobús de larga distancia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Autobús de la empresa o escolar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 Automóvil privado (como conductor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 Automóvil privado (como pasajero)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Motocicleta, ciclomotor, scooter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 Bicicleta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 Otro medio (lancha, teleférico, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**ALTRE INFORMAZIONI**

**MÁS INFORMACIÓN**

<p>In conclusione Le chiediamo alcune informazioni sul modo in cui è stato compilato il questionario.</p>	<p>Para finalizar nos gustaría preguntarle sobre el modo en que completó el cuestionario.</p>
<p>* <b>M.1 Chi ha compilato il questionario?</b> (sono possibili più risposte)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 [nome cognome PR], la persona di riferimento della famiglia</li> <li>2 Altre persone che vivono in famiglia</li> <li>3 Altre persone che non vivono in famiglia</li> </ol>	<p><b>M.1 ¿Quién completó el cuestionario?</b> (se permiten varias respuestas)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 [nombre apellido PC], la persona de contacto de la familia</li> <li>2 Otras personas que viven en la familia</li> <li>3 Otras personas que no viven en la familia</li> </ol>
<p>* <b>(CAWI) M.2 Dove è stato compilato il questionario?</b> (sono possibili più risposte)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 A casa</li> <li>2 Al lavoro</li> <li>3 Presso il Centro Comunale di Rilevazione</li> <li>4 A casa di amici o parenti</li> <li>5 Presso commercialista, CAF o altro professionista</li> <li>6 Altro luogo (ad esempio biblioteca, internet point, in treno, all'aperto, ecc.)</li> </ol>	<p><b>(CAWI) M.2 ¿Dónde completó el cuestionario?</b> (se permiten varias respuestas)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 En su casa</li> <li>2 En su trabajo</li> <li>3 En el Centro Municipal de Encuesta</li> <li>4 En casa de amigos o parientes</li> <li>5 En la oficina del contable, CAF u otro profesional</li> <li>6 Otro lugar (por ejemplo, biblioteca, punto de acceso a internet, en el tren, al aire libre, etc.)</li> </ol>
<p>* <b>(CAWI) M.3 Ha avuto bisogno di assistenza per la compilazione del questionario?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 No, non ne ho avuto bisogno ➔ <b>andare a dom. M.5</b></li> <li>2 Ho chiesto aiuto ad amici o parenti</li> <li>3 Ho chiesto assistenza all'operatore del Centro Comunale di Rilevazione</li> <li>4 Ho chiesto assistenza all'operatore del Numero Verde</li> <li>5 Ho chiesto assistenza al commercialista, al CAF o altro professionista</li> </ol>	<p><b>(CAWI) M.3 ¿Necesitó ayuda para completar el cuestionario?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 No, no necesité ayuda ➔ <b>vaya a la preg. M.5</b></li> <li>2 Solicité ayuda a amigos o familiares</li> <li>3 Solicité ayuda al operador del Centro Municipal de Encuesta</li> <li>4 Solicité ayuda al operador del número gratuito</li> <li>5 Solicité ayuda a un contable, al CAF o a otro profesional</li> </ol>
<p><b>Solo se alla dom. M.3 ha scelto la risposta 2, 3, 4 o 5</b></p> <p>* <b>(CAWI) M.3a Per quale motivo ha avuto bisogno di assistenza?</b> (sono possibili più risposte)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Difficoltà a rispondere ad alcune domande</li> <li>2 Difficoltà di accesso al questionario</li> <li>3 Difficoltà a navigare fra le parti del questionario</li> <li>4 Difficoltà di invio del questionario</li> <li>5 Altro motivo</li> </ol>	<p><b>Solo si en la preg. M.3 eligió la respuesta 2, 3, 4 o 5</b></p> <p><b>(CAWI) M.3a ¿Por qué motivo ha necesitado asistencia?</b> (se permiten varias respuestas)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Dificultades para responder a algunas preguntas</li> <li>2 Dificultades de acceso al cuestionario</li> <li>3 Dificultades para navegar entre las partes del cuestionario</li> <li>4 Dificultades para enviar el cuestionario</li> <li>5 Otro motivo</li> </ol>
<p><b>Solo se alla dom. M.3 ha scelto la risposta 3 o 4</b></p>	<p><b>Solo si en la preg. M.3 eligió la respuesta 3 o 4</b></p>

<p>* <b>(CAWI) M.3b Quanto è soddisfatto/a dell'assistenza ricevuta per la compilazione del questionario?</b></p> <p>1 Per niente soddisfatto/a  2 Poco soddisfatto/a  3 Abbastanza soddisfatto/a  4 Molto soddisfatto/a</p>	<p><b>(CAWI) M.3b ¿Cómo de satisfecho/a está con la asistencia recibida para completar el cuestionario?</b></p> <p>1 En absoluto satisfecho/a  2 Poco satisfecho/a  3 Bastante satisfecho/a  4 Muy satisfecho/a</p>
<p>* <b>M.5 Sarebbe stato/a disponibile a rispondere per telefono?</b></p> <p>1 Sì  2 No</p>	<p><b>M.5 ¿Habría estado disponible para contestar por teléfono?</b></p> <p>1 Sí  2 No</p>
<p>* <b>(CAPI) M.6 Qual è il motivo principale per cui non ha compilato il questionario online?</b></p> <p>1 Non era a conoscenza di questa possibilità (non ha ricevuto la lettera)  2 Non ha avuto tempo o si è dimenticato/a  3 Ha provato ma ha incontrato difficoltà  4 Non ha il collegamento a Internet  5 Ha preferito relazionarsi con un rilevatore incaricato  6 Altro</p>	<p><b>(CAPI) M.6 ¿Cuál es la razón principal por la que no ha completado el cuestionario en línea?</b></p> <p>1 No tenía conocimiento de esta posibilidad (no recibió la carta)  2 No tuvo tiempo o lo olvidó  3 Lo intentó, pero tuvo dificultades  4 No tiene conexión a Internet  5 Prefirió hacerlo con un encuestador encargado  6 Otro</p>
<p>* <b>M.8 L'Istat ha inviato una lettera di invito alla compilazione a firma del presidente. L'ha ricevuta?</b></p> <p>1 Sì  2 No ➔ <b>andare a dom. M.9a</b></p>	<p><b>M.8 El Istat envió una carta de invitación para completar con la firma del presidente. ¿La ha recibido?</b></p> <p>1 Sí  2 No ➔ <b>vaya a la preg. M.9a</b></p>
<p><b>Solo se alla dom. M.8 ha risposto Sì</b></p> <p>* <b>M.8a Le informazioni e le istruzioni contenute nella lettera erano chiare?</b></p> <p>1 Sì  2 No</p>	<p><b>Solo si en la preg. M.8 respondió Sí</b></p> <p><b>M.8a ¿Eran claras la información y las instrucciones contenidas en la carta?</b></p> <p>1 Sí  2 No</p>
<p><b>Solo se alla dom. M.8 ha risposto Sì</b></p> <p>* <b>M.8b Ritiene che la lettera sia stata recapitata in tempo utile per rispettare i termini previsti per la compilazione?</b></p> <p>1 Sì  2 No</p>	<p><b>Solo si en la preg. M.8 respondió Sí</b></p> <p><b>M.8b ¿Considera que la carta se ha entregado a tiempo para cumplir el plazo de cumplimentación?</b></p> <p>1 Sí  2 No</p>
<p>Ai fini del miglioramento della qualità del Censimento e di tutte le indagini su famiglie e individui</p>	<p>Para mejorar la calidad del Censo y de todas las encuestas a familias e individuos realizadas</p>

condotte dall'Istituto, è utile disporre dei Suoi recapiti telefonici e della Sua email. Tali riferimenti potranno essere utilizzati per contattarla nuovamente allo scopo di avere informazioni sulle eventuali difficoltà incontrate durante la compilazione del presente questionario o per contattarla nell'ambito di altre rilevazioni svolte dall'Istat sulla base di quanto previsto dal Programma Statistico Nazionale.

I dati dei recapiti da Lei forniti saranno conservati dall'Istat per 10 anni. In qualunque momento sarà possibile esercitare i diritti di accesso, di rettifica o di cancellazione dei dati, di limitazione del trattamento o di opposizione (artt. 15, 16, 17 e 18 del Regolamento UE 2016/679), secondo le modalità indicate nella sezione "Censimento permanente popolazione e abitazioni" del sito dell'Istat: <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni>.

La fornitura dei recapiti ha carattere facoltativo.

por el Instituto, es útil contar con sus números de teléfono y dirección de correo electrónico. Estos datos de contacto pueden utilizarse para ponernos nuevamente en contacto con usted a fin de obtener información sobre cualquier dificultad que pudiera haber surgido durante la realización de este cuestionario o para ponernos en contacto con usted en el marco de otras encuestas llevadas a cabo por el Istat en cumplimiento de las disposiciones del Programa Estadístico Nacional.

Los datos de contacto que usted proporcione serán conservados por el Istat durante 10 años. En cualquier momento será posible ejercer los derechos de acceso, rectificación o supresión de los datos, de limitación del tratamiento u oposición (artículos 15, 16, 17 y 18 del Reglamento UE 2016/679), en la forma indicada en el apartado «Censo permanente de población y vivienda» del sitio web del Istat: <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni>.

La comunicación de los datos de contacto será facultativa.

**M.9a È disponibile a fornire almeno un Suo recapito?**

- 1 Sì  
2 No ➔ **la compilazione termina qui (se CAPI andare a dom. M.7)**

**(se M.9a = 1)**

**M.9b Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono fisso?**

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** \_\_\_\_\_  
2 No, non ho un recapito di telefono fisso  
3 No

**(se M.9a = 1)**

**M.9c Lei è...**

\_\_\_\_\_

**(se M.9a = 1)**

**M.10 Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono cellulare?**

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** \_\_\_\_\_  
2 No, non ho un recapito di telefono cellulare  
3 No

**M.9a ¿Está dispuesto a proporcionar al menos un dato de contacto?**

- 1 Sí  
2 No ➔ **el cuestionario termina aquí**

**(si M.9a = 1)**

**M.9b ¿Podría darnos un número de teléfono fijo de contacto?**

- 1 Sí ➔ **Teléfono n.** \_\_\_\_\_  
2 No, no tengo un número de teléfono fijo  
3 No

**(si M.9a = 1)**

**M.9c Usted es...**

\_\_\_\_\_

**(si M.9a = 1)**

**M.10 ¿Podría darnos su número de teléfono móvil de contacto?**

- 1 Sí ➔ **Recapito n.** \_\_\_\_\_  
2 No, no tengo un número de teléfono móvil  
3 No

(se M.9a = 1)

**M.12 Potrebbe fornire un Suo indirizzo email?**

- 1 Sì → \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_
- 2 No, non ho un indirizzo email
- 3 No

**PER IL RILEVATORE**

\* **(CAPI) M.7 Quale modalità è stata utilizzata per la compilazione del questionario?**

- 1 Telefonica, la famiglia è stata chiamata dal CCR
- 2 Telefonica, la famiglia ha chiamato il CCR
- 3 Faccia a faccia presso il CCR
- 4 Faccia a faccia a domicilio

(si M.9a = 1)

**M.12 ¿Podría proporcionar su dirección de correo electrónico?**

- 1 Sí → \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_
- 2 No, no tengo una dirección de correo electrónico
- 3 No

**PARA EL ENCUESTADOR**

**(CAPI) M.7 ¿Qué modalidad utilizó para completar el cuestionario?**

- 1 Telefónica, la familia recibió una llamada del CCR (Centro Municipal de Encuesta)
- 2 Telefónica, la familia llamó al CCR (Centro Municipal de Encuesta)
- 3 Personalmente en el CCR (Centro Municipal de Encuesta)
- 4 Personalmente en su domicilio

**Riferimenti normativi**

- Normativa europea: Regolamento (CE) 9 luglio 2008 n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, che ha disposto l'effettuazione del Censimento della popolazione e delle abitazioni da parte di tutti gli Stati membri e ne ha indicato le modalità di svolgimento, sottolineandone l'obbligatorietà, e i tre Regolamenti di attuazione: Regolamento (CE) n. 2017/543 della Commissione del 22 Marzo 2017 che ha stabilito le specifiche tecniche delle variabili e delle loro classificazioni; Regolamento (CE) n. 2017/712 della Commissione del 20 Aprile 2017 che ha stabilito il programma dei dati e dei metadati; Regolamento (CE) n. 2017/881 della Commissione del 23 Maggio 2017 che ha stabilito le modalità e la struttura dei report sulla qualità e il formato tecnico per la trasmissione dei dati;
- Normativa nazionale: art. 1 commi da 227 a 237 della legge 27 dicembre 2017, n. 205 recante il Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e Bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020, che ha indetto, con un unico atto legislativo, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni, i Censimenti economici permanenti delle imprese, delle istituzioni non profit e delle istituzioni pubbliche, il 7° Censimento generale dell'agricoltura e il Censimento permanente dell'agricoltura, regolamentandone i principali profili ed effetti giuridici. In particolare, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni è stato indetto ai sensi dell'art. 3 del decreto legge 18 ottobre 2012 n. 179, convertito con modificazioni in legge n. 221 del 17 dicembre 2012, e del

**Referencias normativas**

- Normativa europea: Reglamento (CE) 9 de julio de 2008 n°. 763/2008 del Parlamento europeo y del Consejo, que ha previsto la realización del Censo de la población y de las viviendas por parte de todos los Estados miembros y ha indicado los métodos para llevarlo a cabo, subrayando la obligatoriedad, y los tres Reglamentos de aplicación: Reglamento (CE) n°. 2017/543 de la Comisión del 22 de marzo de 2017 que ha establecido las especificaciones técnicas de las variables y de clasificaciones; Reglamento (CE) n°. 2017/712 de la Comisión del 20 de abril de 2017 que ha establecido el programa de los datos y de los metadatos; Reglamento (CE) n°. 2017/881 de la Comisión del 23 de mayo de 2017 que ha establecido las modalidades y la estructura de los informes sobre la calidad y el formato técnico para la transmisión de los datos;
- Normativa nacional: art. 1 párrafos desde 227 hasta 237 de la ley del 27 de diciembre de 2017, n°. 205 que contiene el Presupuesto de previsión del Estado para el año fiscal 2018 y el Presupuesto plurianual para el trienio 2018-2020, que solicitó el Censo permanente de la población y de las viviendas, en un único acto legislativo, los Censos económicos permanentes de las empresas, de las instituciones sin ánimo de lucro y de las instituciones públicas, el 7° Censo general de la agricultura y el Censo permanente de agricultura, que regulan los principales perfiles y los efectos jurídicos. En especial, el Censo permanente de la población y de las viviendas ha sido publicado de conformidad con el art. 3 del decreto legislativo del 18 de octubre de 2012 n. 179, convertido con



D.P.C.M. 12 maggio 2016 in materia di Censimento della popolazione e Archivio nazionale dei numeri civici e delle strade urbane (ANNCSU), con il quale sono stati fissati i tempi di realizzazione del medesimo Censimento permanente;

- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell’Istituto nazionale di statistica” – art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d’ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 11 (sanzioni amministrative), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, “Regolamento recante il riordino dell’Istituto nazionale di statistica”;
- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, “Codice in materia di protezione dei dati personali”;
- Decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101 “Disposizioni per l’adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio”, del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell’ambito del Sistema statistico nazionale – Delibera del Garante per la Protezione dei dati personali n. 514 del 19 dicembre 2018;
- Decreto legislativo 14 marzo 2013 n. 33 “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni” - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche);
- Decreto del Presidente della Repubblica 25 novembre 2020, di approvazione del Programma statistico nazionale 2017-2019 – Aggiornamento 2019 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e di quelle per le quali, in caso di violazione dell’obbligo, è prevista l’applicazione della sanzione amministrativa, consultabili sul sito internet dell’Istat alla pagina <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa> (G.U. Serie Generale n. 35 dell’11/02/2021 - Suppl. Ordinario n. 8).

modificaciones en ley nº. 221 del 17 de diciembre de 2012, y del D.P.C.M. del 12 de mayo de 2016 sobre el Censo de la población y el Archivo nacional de los números de domicilios y de las vías urbanas (ANNCSU), con la que se fijaron los tiempos de realización del mismo Censo permanente;

- Decreto legislativo del 6 de septiembre de 1989, nº. 322 “Normas sobre el Sistema estadístico nacional y sobre la reorganización del Instituto nacional de estadística” – art. 6 (deberes de las oficinas de estadística), art. 6-bis (tratamientos de los datos personales), art. 7 (obligación de proporcionar los datos estadísticos), art. 8 (segreto profesional de los encargados de las oficinas de estadística), art. 9 (disposiciones para la protección de la confidencialidad estadística), art. 11 (sanciones administrativas), art. 13 (Programa estadístico nacional);
- Decreto del Presidente de la República del 7 de septiembre de 2010, nº. 166, “Reglamento por el que se establece la reorganización del Instituto nacional de estadística”;
- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo y del Consejo, del 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de los datos personales, así como la libre circulación de dichos datos y por la que se abroga la directiva 95/46/CE (Reglamento general sobre la protección de los datos);
- Decreto legislativo del 30 de junio de 2003, nº. 196, “Código sobre la protección de los datos personales”;
- Decreto legislativo del 10 de agosto de 2018, nº. 101 “Disposiciones para la adaptación de la normativa nacional a las disposiciones del reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo y del Consejo”, del 27 de abril de 2016 (Reglamento general sobre la protección de los datos);
- Normas deontológicas para tratamientos con fines estadísticos o de investigación científica realizados en el ámbito del Sistema estadístico nacional – Resolución del Garante para la Protección de los datos personales nº. 514 del 19 de diciembre de 2018;
- Decreto legislativo del 14 de marzo de 2013 nº. 33 “Reorganización de la disciplina relacionada con el derecho de acceso cívico y las obligaciones de publicidad, transparencia y difusión de información por parte de las Administraciones Públicas” - art. 5 ter (acceso con fines científicos a los datos elementales recogidos para fines estadísticos);
- Decreto del Presidente de la República del 25 de noviembre de 2020, de aprobación del Programa estadístico nacional 2017-2019 – Actualización 2019 y de las listas de encuestas relacionadas con obligación de respuesta para los particulares y aquellas para las que, en caso de incumplimiento de la obligación, se prevé la aplicación de una sanción administrativa, consultables en el sitio web del Istat en la página <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa> (Gaceta Oficial Serie General nº 35 del 11/02/2021 - Supl. Ordinario nº 8).